





**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR**  
**STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**  
**STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**  
**OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**  
**ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE**  
**BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Luxembourg-Kirchberg, Boîte postale 1907 — Tél. 4 30 11 Télex: Comeur Lu 3423  
1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 735 80 40

Denne publikation kan fås gennem de salgssteder, som er nævnt på omslagets tredje side i dette hæfte.

Diese Veröffentlichung ist bei den auf der dritten Umschlagseite aufgeführten Vertriebsstellen erhältlich.

This publication is obtainable from the sales agents mentioned on the inside back cover.

Pour obtenir cette publication, prière de s'adresser aux bureaux de vente dont les adresses sont indiquées à la page 3 de la couverture.

Per ottenere questa pubblicazione, si prega di rivolgersi agli uffici di vendita i cui indirizzi sono indicati in 3<sup>a</sup> pagina di copertina.

Deze publikatie is verkrijgbaar bij verkoopkantoren waarvan de adressen op blz. 3 van het omslag vermeld zijn.

# **THE METHODOLOGY OF IRELAND'S BALANCE OF PAYMENTS**

## **LA MÉTHODOLOGIE DE LA BALANCE DES PAIEMENTS DE L'IRLANDE**

**Manuscript completed in November 1979  
Manuscrit terminé en novembre 1979**

**Cataloguing data can be found at the end of this volume**  
**Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage**

**Reproduction of the contents of this publication is subject to acknowledgement of the source**  
**La reproduction du contenu est subordonnée à l'indication de la source**

*Printed in the FR of Germany 1980*

**ISBN 92-825-1544-3**

**Cat.: CA-25-78-461-2A-C**

## Contents

<b>I — Fundamental principles</b> .....	<i>page</i> 5	<b>III — Methods of estimation</b> .....	<i>page</i> 14
Preliminary remarks .....	5	A. Goods and services .....	14
1. The definition of resident and non-resident .....	5	1. Merchandise .....	14
2. Territorial delimitation .....	6	2. International freight receipts .....	15
3. Recording of gross or net figures .....	6	3. Other transportation .....	15
4. Analysis by categories .....	6	4. Tourism and travel .....	15
5. Analysis by sectors .....	6	5. Income from capital .....	15
6. Choice of the "transactions" or "payments" basis .....	7	6. Other services .....	16
7. Geographical analysis .....	8	B. International transfers .....	16
8. The analytic presentation .....	8	7. Private international current transfers	16
		8. Government international current	17
		transfers .....	17
		9. Capital transfers .....	17
		C. Capital transactions .....	17
		10. Private capital .....	17
		11. Government capital .....	19
		12. Central Bank transactions .....	19
		13. Other banking, etc. transactions .....	19
		14. Allocation of SDRs .....	20
<b>II — Description of the headings</b> .....	10	<b>ANNEX I — The balance of payments of Ireland 1977</b> .....	21
A. Goods and services .....	10	Tab 1: Estimated balance for 1973-1977 .....	21
1. Merchandise .....	10	Tab 2: Estimated balance with different monetary areas for 1977 .....	22
2. International freight receipts .....	10	Tab 3: Derivation from official trade figures .....	22
3. Other transportation .....	10	Tab 4: Other services .....	23
4. Tourism and travel .....	10	Tab 5: Direct investment .....	23
5. Income from capital .....	10	Tab 6: Other private capital .....	23
6. Other services .....	10	Tab 7: Official external reserves .....	24
B. International transfers .....	12	<b>ANNEX II — Correspondence between Ireland's headings and those of the IMF</b> .....	25
7. Private international current transfers	12	<b>ANNEX III — Glossary</b> .....	27
8. Government international current	12		
transfers .....	12		
9. Capital transfers .....	12		
C. Capital transactions .....	12		
10. Private capital .....	12		
11. Government capital .....	13		
12. Central Bank transactions .....	13		
13. Other banking transactions .....	13		
14. Allocation of SDRs .....	13		





## **Foreword**

This report sets out the principles, definitions and methods of estimations used in drawing up Ireland's balance of payments. It was prepared by the Central Statistics Office of Ireland in cooperation with the Statistical Office of the European Communities and has been approved by the Irish authorities responsible for the balance of payments.





# I — Fundamental principles

## PRELIMINARY REMARKS

The balance of payments of a country may be defined as a systematic record of all economic transactions between the residents of that country and the residents of all other countries — usually referred to as the “rest of the world”. For any specific period of time, the statistical record shows the character and dimensions of the country’s international economic relationships with the rest of the world. The balance of payments is an accounting system in which are recorded the monetary values of the following types of economic transactions:

- (a) flows of goods, services and property income between one country and the rest of the world,
- (b) changes in the country’s foreign assets and liabilities arising from economic transactions between the country and the rest of the world,
- (c) transfers, which form the counterpart of movements in (a) or (b), without any “*quid pro quo*”.

Thus, the balance of payments for Ireland, as compiled by the Central Statistics Office, is an account summarizing the economic transactions between the residents (individuals, business firms and Government agencies) of the country and the residents of all other countries for a given period of one year. The transactions are grouped into different economic categories and are also classified by broad areas of residence for a limited number of economic categories. Data are published annually in the *Irish Statistical Bulletin* and appear also, in a slightly different format, as Table A.25 in the *National Income and Expenditure* publication. The data are also rearranged according to the format of the International Monetary Fund and are published by the Fund.

The general definition has to be clarified in a number of respects and is subject to certain reservations and exceptions. These are dealt with under the following headings:

- the definition of resident and non-resident
- territorial delimitation
- gross and net figures

- the analysis by categories of transactions
- the analysis by sectors
- the choice of the principle of recording
- the geographic analysis
- the analytic presentation.

## 1. THE DEFINITION OF RESIDENT AND NON - RESIDENT

The concept of resident is generally coextensive in sense with that of the IMF/OECD scheme and as such endeavours to encompass all individuals who may be expected to consume goods and services, participate in production, or engage in other economic activities in the economic territory of Ireland on other than a temporary basis. Accordingly Irish residents comprise the following:

- (a) persons with Irish nationality having their usual abode in Ireland, as well as members of the diplomatic corps and armed forces stationed abroad;
- (b) persons of foreign nationality having their abode in Ireland and whose centre of economic interest is situated there also;
- (c) resident enterprises registered in Ireland (including Irish subsidiaries and associated companies with parent companies in the rest of the world), and unincorporated businesses (including branches of foreign companies, controlled and/or owned by companies registered outside Ireland or by non-resident individuals).

The main difficulty in distinguishing between residents and non-residents arises in the case of persons who spend a considerable time outside the country, such as migrant workers and certain tourists. The present IMF recommendations and the European System of Integrated Economic Accounts are used to distinguish between residents and non-residents. Persons intending to spend at least twelve months outside their own country are regarded as having changed their country of permanent residence.

Non-residents are taken as persons and entities who do not fit into any of the above categories, the most relevant to the Irish economy being:

- the representatives of foreign governments (embassies and consulates) in Ireland together with their families.
- persons resident outside Ireland for more than twelve consecutive months.
- overseas branches and subsidiaries of Irish companies.

#### *Exceptions to resident/non-resident transactions*

As merchandise imports are valued c.i.f. there are included in the valuation of imports any insurance and freight payments made by Irish residents to Irish transport companies in respect of those imports. Offsetting amounts are entered under freight.

The concept of resident in the Associated Bank's returns is not quite compatible with that of the IMF Balance of Payments manual. The fundamental difference between the recommended treatment and the treatment adopted is that transactions between the head office and branches outside the State should be recorded whereas, in fact, the transactions between branches outside the State and non-residents are recorded instead.

While the net changes, included in the balance of payments, in Ireland's assets or in its liabilities can result only from transactions between residents and non-residents, certain mutually offsetting changes in the distribution by sector of the compiling country's foreign assets and liabilities may arise from transactions between residents.

Transactions between residents which result in the transfer of foreign assets between two of the sectors distinguished in the capital account are implicitly included in the balance of payments; a typical example being the transfer of foreign assets by the Associated Banks to the Central Bank of Ireland in exchange for domestic assets.

Changes in banking assets generally include a component for revaluation as well as an actual transactions item. Offsetting entries to compensate for valuation changes are entered in the balance of payments statement and are amalgamated with other items for confidentiality reasons.

## 2. TERRITORIAL DELIMITATION

As is obvious from the definition of "resident", the terms "resident" and "non-resident" cannot be understood without reference to a defined territory. For the present purpose, and in particular for the definition of the term "resident", Ireland is intended to denote, in the sense of Article 3 of the Irish Constitution, the jurisdiction to which the laws of Ireland apply, that is to say, excluding Northern Ireland.

## 3. RECORDING OF GROSS OR NET FIGURES

A detailed balance of payments statement should record transactions on a gross basis (i.e. without netting off similar transactions in the opposite direction). However, this practice cannot always be followed and, in some cases, the IMF requests that net figures should be recorded.

In the Irish balance of payments, goods and services and unrequited international transfers are, in general, entered on a gross basis. The recording of capital is on a net basis. Further reference to the system of recording will be made in the section dealing with methods of estimation.

## 4. ANALYSIS BY CATEGORIES

The balance of payments is intended to record systematically all the flows of real resources between the residents of an economy and the rest of the world together with all changes in the foreign assets and liabilities of the economy, as well as transactions which are the counterpart of real resources or financial claims provided to or received from the rest of the world which have no *quid pro quo*. Thus, the Irish statement is divided into three main categories.

*Goods and services* (factor and non-factor) — Transactions in goods and services refer not only to the output of current and past production in the form of intermediary and final products and services, but also the original services of factors of production, such as the services of labour and capital. Certain factor income payments and receipts are, therefore, included in this section.

*International transfers* — The items in this section include all unrequited transfers between residents of the State and non-residents. These items represent such transfers of goods, services and financial assets as may be made without a *quid pro quo*. The items are, therefore, more likely to be determined by the donor than the recipient.

*Capital* — This section covers all transactions in financial claims (including gold held for monetary purposes by financial institutions) between residents and non-residents.

## 5. ANALYSIS BY SECTORS

In addition to an analysis by categories the balance of payments can be analysed by sectors participating in the transactions. This is important because the same type of transaction can be determined by different motives, according to the sector carrying out the transaction.

In general the analysis of the balance of payments involves two principal sectors.

- the public sector
- the private sector

In Ireland the delimitation between the two sectors is based on the following:

- the public sector is identical with central and local government and is comprised of units whose main objective is to attend to the collective needs of the residents of the economy;
- the private sector covers units which serve private interests, i.e. enterprises, including public corporations (semi-State bodies) and private individuals.

A sectoral analysis is not made for all the items on the balance of payments. An analysis of merchandise trade is not made as such transactions are almost exclusively carried out by the private sector of the economy and there is little point in distinguishing the small amount of Government transactions. Among services the only items distinguished by sector are those involving significant Government receipts or expenditure, e.g. military and diplomatic expenditure.

A sectoral analysis of international transfers is made as it is considered important to ascertain to what extent the Government is involved in these transactions.

For an analysis of capital movements the economy is divided into:

- private capital
- government capital
- Central Bank transactions
- other banking, etc. transactions.

The division of transactions by sectors gives rise to some problems, for example,

- a resident sells an asset, for which he is not the debtor, to a non-resident (for example, a bond issued by the national Government is sold to a non-resident by a resident in the private sector). This operation can be attributed to the private sector, to which the resident who has carried out the transaction belongs, or to the public sector, to which the domestic debtor belongs. In the first case, one would apply the criterion of "domestic transactor" and, in the second, the criterion of "resident debtor".
- a resident acquires a claim on a foreigner and then sells it to another resident belonging to a different sector (for example, a commercial bank buys a foreign treasury bill and then transfers it to the Central Bank). This second transaction, which has taken place between two residents would be neglected by virtue of the criterion of "domestic transactor", but would be recorded as a purchase of a foreign asset by the public sector and as a sale of the same asset by the private sector if the principle of "resident creditor" is applied.

In the Irish balance of payments the assignment of an operation to a sector is made according to the criterion of resident creditor/resident debtor.

## 6. CHOICE OF THE "TRANSACTIONS" OR "PAYMENTS" BASIS

Economic transactions between a country and the rest of the world can be recorded in two different ways

- by recording "real" economic transactions, from which a balance of payments on a transactions basis can be derived to show the relationship between the country and the rest of the world,  
or
- by recording cash payments and receipts, from which a balance of payments on a payments basis can be derived.

In Ireland the balance of payments is compiled mainly on a transactions basis. The principal reason for using this method is that prior to December 18, 1978 there were no controls on the movement of funds between Ireland and the United Kingdom, and the United Kingdom has traditionally accounted for the greater part of the total transactions in the balance of payments. While there are records of exchange control transactions between Ireland and countries other than the United Kingdom and other sterling area countries, they cover only part of all the cash transactions occurring and are not used in the compilation.

There are other reasons for using a transactions basis for compiling the balance of payments. These relate to coverage and timing.

An exchange-control record covers transactions that give rise to money transfers between Ireland and the rest of the world and it extends to credit, for example, forward exchange transactions. It cannot, however, include such items as gifts in kind, all goods purchased on credit, certain transactions between a parent company and its subsidiaries or branches, etc.

Data compiled on a transactions basis are more detailed than those on a payments basis. Normally, information on gross flows is non-existent, or only partially covered, when cash payments and receipts are compiled. The reason for this is that a single payment, weekly, monthly or quarterly, may be the net amount to settle a number of transactions. This can occur on current account (e.g. settlements between a subsidiary company in Ireland and its parent company abroad), and on capital account (e.g. a stockbroker settling transactions with non-residents on a weekly basis). Furthermore, cash payments may cover more than one type of transaction (e.g. merchandise, insurance and other services).

As regards timing, payments for goods may be made before or after the goods cross international frontiers

and, therefore, the use of exchange control data would lead to the compilation of cash flows different in magnitude from those of the transactions taking place.

## 7. GEOGRAPHICAL ANALYSIS

A geographical analysis of the balance of payments can be carried out in different ways. Such an analysis sets out transactions of one country with its principal partners to the transactions either individually or grouped together according to certain criteria. The grouping can be made according to

- monetary zone (e.g. sterling area)
- international organization of countries (e.g. OECD)
- geographical framework (e.g. North America)
- political framework (e.g. Sino-Soviet area).

For Ireland, the following groups of countries are segregated:

- Great Britain and Northern Ireland
- Other E.E.C. countries
- Other O.E.C.D. European countries
- United States and Canada
- Other areas (including international institutions).

Balance of payments transactions can be allocated according to the following principles:

- *external transactor principle*. According to this principle a transaction is attributed to the country in which the foreign party to the transaction resides. For merchandise and services the transaction can be allocated to the country of the buyer or seller (financial flows) or to the country which imported or exported the merchandise or acquired or rendered the service (real flows).
- *external creditor/debtor principle*. According to this principle, which can only be applied to capital transactions, a transaction is allocated to the country in which the foreign creditor or debtor resides, whether or not the foreign party to the transaction resides there. For example, a transaction between a resident of the compiling country and a resident of Switzerland relating to a financial instrument issued by a resident of the United States, is allocated to the United States and not to Switzerland.
- *currency in which transaction is carried out*. This criteria for allocation is used only when the allocation cannot be made by using the above principles.

Transactions are geographically allocated in the Irish balance of payments as follows:

*Merchandise* — Imports are recorded by country of origin. In the case of manufactured goods the country in which they were transformed into the condition in which they were imported into the State is deemed to be the country of origin. Packing, repacking, sorting and blending are not regarded as constituting transformation.

Exports are classified by country of final destination. The last place or country to which the goods are specifically directed on their outward movement from the State is regarded as their final destination.

*Services and transfers* — A given transaction is allocated according to residence of the party concerned directly in the real transaction. There is one exception to this general principal. Payments made for the carriage of goods to Ireland are allocated on the basis of the area from which the goods are imported (in order to have consistency with merchandise imports c.i.f.).

*Capital movements* — The transactions are, in general, allocated to the country of residence of the foreign party to the transaction. However only limited information is available in many cases and the allocation of capital transactions to geographical areas cannot be considered reliable.

## 8. THE ANALYTIC PRESENTATION

The nature of international transactions as reflected in the balance of payments is such that if full information were available, total debits would equal total credits. In practice, due to errors and omissions, this does not occur and a balancing item is introduced to balance the accounts. This equality between total credits and total debits reflects a basic characteristic of any given transaction, namely, that any such transaction involves both a debit (or debits) and a credit (or credits). The analytic presentation of the balance of payments simply means classifying its components into two or more categories according to whatever attributes are considered relevant for examining some particular aspect of an economy's relationships with other countries.

When the components are divided into two analytic categories, the net sum of each category will be equal numerically, but one will be a net credit and the other a net debit. The net sum of such a category is referred to as a 'balance'. A balance showing a net credit can be termed a 'surplus', and one showing a net debit can be termed a 'deficit'.

The number of ways in which the components can be combined, and thus the number of analytic balances that can be derived, is obviously very large. However, all these balances have a tendency to shade into each other over a spectrum that ranges from the trade balance at the least inclusive end to the balance financed by official reserve assets at the opposite end.

The different principal balances may be subdivided under the following generic names:

- (a) Balance on goods, services, income, and unrequited current transfers (the current or current account balance).
- (b) Balance financed by reserve assets and selected liabilities (e.g. overall or official settlements balance; compensatory official financing).

- (c) Balance on goods, services, income unrequited transfers, and long-term capital movements (the basic balance).

In Ireland, the current balance is the figure to which most attention is given. In the official published statement net balance on current account is made up of the trade balance, net services, net international current transfers and the balance unaccounted for which is treated as current in nature.



## II – Description of the headings

In this chapter, the items in the balance of payments are defined. The general criteria which enable the items to be distinguished are specified together with an indication of the elements which comprise each item. This procedure should help the interpretation of such residual items as 'other services', 'other private international transfers', 'other private capital', etc.

The following is the order in which the different items are discussed:

### A. GOODS AND SERVICES

1. Merchandise
2. International freight receipts
3. Other transportation
4. Tourism and travel
5. Income from capital
6. Other services

### B. INTERNATIONAL TRANSFERS

7. Private current international transfers
8. Government current international transfers
9. Capital transfers

### C. CAPITAL TRANSACTIONS (excluding transfers)

10. Private capital
11. Government capital
12. Central Bank transactions
13. Other banking, etc. transactions
14. Allocation of SDRs.

The order corresponds to the scheme of the Irish balance of payments as published in the *Irish Statistical Bulletin*.

### A. GOODS AND SERVICES

#### 1. Merchandise

- (a) General considerations relating to the item "merchandise".

This item should relate to all transactions in goods between residents and non-residents.

However, in practice, recording difficulties necessitate the acceptance of certain omissions in the compilation of the figures and inclusion of other transactions which should be recorded elsewhere. The principal omissions are:

- goods imported or exported in the personal luggage of travellers,
- goods purchased or sold by the representatives of foreign governments in Ireland and by Irish Government representatives abroad,
- stores and bunkers for use in ships and aircraft.

On the other hand the value of freight and insurance services are included in the import values of merchandise specified as c.i.f. up to the frontier of importation.

- (b) The content of the item "merchandise" in the Irish balance of payments.

The data are based on the general system for recording trade. Imports are valued c.i.f. and exports f.o.b. Goods are recorded when they cross the frontier and no allowance is made for any difference in time between recording and change of ownership. All imports are recorded whether or not entered under bond and whether or not for use in the State. Goods re-exported are included with exports but are not separately identified. Goods in transit are not included. The following items are excluded from the official trade statistics when they are adjusted for balance of payments purposes.

- imports of cinematograph film, other than blanks, since these items are imported on a rental basis,
- temporary transactions and re-directed trade since the goods concerned do not change ownership as between residents and non-residents,
- goods exported for storage abroad ('intervention produce').

The following items are added to the official trade figures when adjusted for balance of payments purposes:

- imports and exports of coin and bullion,
- sales from stores held abroad ('intervention produce').

## 2. International freight receipts

This item includes the total receipts, from both residents and non-residents, of Irish sea and air carriers in connection with the importation of goods to Ireland, and the total receipts of these carriers from non-residents, for all other international shipments of freight. Receipts from residents for the transportation of imports is included to offset the amounts of such receipts included in the c.i.f. value of imports. Transactions in insurance on merchandise (other than those included in the c.i.f. value of imports) are appropriate to this item but, as yet, figures are not available.

## 3. Other transportation

### 3.1 Passenger fare receipts

The entries cover the total receipts from non-residents of Irish sea and air carriers in connection with the carriage of passengers whether on scheduled services or on charter services other than time charters. A time charter is defined to be the leasing of a vessel or aircraft for a fixed period of time, during which time the operator and not the owner is responsible for the operation of the vessel or aircraft. Passenger fares paid in Ireland to agents of foreign transportation companies, although appropriate to this item, are included in item 'Tourism and travel' because the amounts are not available separately.

### 3.2 Other transportation

The credit entries cover the time charter receipts, and all other receipts from non-residents of Irish sea and air carriers together with the bunkering, port and other expenditure in Ireland of foreign carriers. The debit entries are comprised of the time charter payments and all other foreign payments of Irish sea and air carriers.

## 4. Tourism and travel

The credit items represent all receipts by residents from non-resident visitors, other than the foreign passenger receipts of Irish sea and air carriers (item 3.1) and such transactions as are covered in the figures for merchandise trade. The visitors covered include all those who have spent less than twelve months in the country, including day visitors. The receipts cover expenditure by visitors on accommodation, meals, travel in the State, souvenirs, etc.

The debit items represent all foreign expenditure of Irish residents in connection with foreign travel, including expenditure for carriage by foreign carriers, but excluding such transactions as are covered in the figures for merchandise trade. As in the case of the credit items, the Irish residents covered include all those who have spent less than twelve months outside the State, including day

visitors. The receipts of Irish transport concerns from Irish residents, covering transportation abroad, are not included.

## 5. Income from capital

The item includes income from direct investment, portfolio investment and other investment. Direct investment includes total profit of branches, distributed profit of subsidiaries and interest on loans accruing to shareholders. Undistributed profits of subsidiaries are not recorded. The item also includes certain banking and insurance transactions which are covered by special inquiries. In the case of associated banks incorporated in the State, income and profit on investments, loans, etc. abroad are included on the credit side, and deposit interest paid to non-residents and expenses abroad on the debit side. In the case of associated banks incorporated outside the State, deposit interest paid to Irish residents and expenses at branches within this country are entered on the credit side, and the income and profit of these banks on investments, loans, etc. in this country on the debit side. The credit side also includes the net foreign income of the Central Bank. Included on the debit side is insurance current outgo, defined as the premium income of insurance companies established outside the State from non-life business in Ireland, less payments to policy holders in Ireland, other expenses in Ireland and head office expenses for Ordinary and Industrial Life.

## 6. Other services

The following constituents are included:

- (i) military expenditure abroad  
The expenditure covers the local expenditure of Irish military forces abroad.
- (ii) diplomatic expenditure  
The credit entry includes the local costs of operating Irish diplomatic services abroad and the personal expenditure of Government staff stationed abroad.
- (iii) foreign commission earnings of Irish import agents  
These are commissions received from abroad by import agents resident in Ireland.
- (iv) renting of cinema and television films and similar material  
These represent amounts paid for the renting or purchase of films and other material for cinemas, television, etc.
- (v) Irish Lights Service  
The Irish Lights Service is financed by a United Kingdom organization and the amount received from abroad is entered here.
- (vi) Communications  
These cover receipts and payments in respect of postal, telephone, telegraph and telex services, etc.

(vii) Receipts from EEC

These are refunds by the EEC to the Irish Government of the costs of collection of contributions to the Institutions of the European Communities.

(viii) Other

Any other known services not included elsewhere, whether Government or private, are included here.

## B. INTERNATIONAL TRANSFERS

### 7. Private international current transfers

#### 7.1 *Emigrants' remittances, etc.*

This item covers the cash remittances and legacies of emigrants. The credit entries also include remittances by Irish residents temporarily employed abroad which are more appropriate to item 6 (being labour income) but are not available separately.

#### 7.2 *Pensions and allowances*

This item covers non-contractual pensions and allowances received by Irish residents from abroad.

#### 7.3 *European Communities*

The main components of this total are receipts from EAGGF (European Agricultural Guidance and Guarantee Fund), European Social Fund, receipts and payments of Monetary Compensatory Amounts, and the Irish contribution to the EEC budget. The amounts included in respect of intervention transactions are estimated from actual transactions during each year and are, therefore, on an accrual basis. Amounts outstanding between transactions calculated on this basis and the financial accounts of the intervention agency are entered in the capital account under item 10.2.

#### 7.4 *Other private*

This residual category includes, *inter-alia*, an adjustment for gifts of merchandise and net receipts from a Government-sponsored lottery.

### 8. Government international current transfers

#### 8.1 *Pensions and allowances*

Payments of pensions and allowances by the Irish Government to non-residents.

#### 8.2 *Other Government*

This item covers all other receipts and payments of the Irish Government which are considered international

transfers (contributions towards the administrative expenses of international institutions, and miscellaneous receipts and refunds from the E.E.C.).

### 9. Capital transfers

This item covers receipts from the European Regional Development Fund and certain receipts from the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF).

## C. CAPITAL TRANSACTIONS (excluding transfers)

### 10. Private capital

#### 10.1 *Direct investment*

This item includes investment in branches, subsidiaries and associated companies of overseas parents. Subsidiaries are Irish registered companies controlled by the foreign parent company. Branches are not registered in Ireland but are part of foreign companies. Associated companies are companies in which foreign companies have a substantial investment but not full control. Subscriptions by non-residents to share issues by Irish private companies and take-overs of Irish companies by non-residents are also included. Direct investment by Irish residents in other countries is also covered but not completely.

The direct investment of subsidiaries which is financed by re-invested profits is not recorded in the Irish balance of payments.

#### 10.2 *Other private capital*

Included are foreign subscriptions to public share issues; premiums on life assurance paid by Irish residents to foreign established insurance companies (less claims received and expenses); changes in external assets and liabilities of semi-State companies; transactions of Irish residents with non-residents through domestic stockbrokers and banks in Irish non-government and all foreign securities; transactions by residents in connection with British Post Office savings schemes; changes in the net deposits of non-residents at Irish banks; changes in the net deposits of residents at branch offices of the associated banks outside the State; changes in the amount of Irish banks' acceptances discounted in London; loans and advances to Irish residents from foreign insurance companies; allowance for the capital gain/loss and revaluation of the foreign assets of the Central Bank and the associated banks; changes in non-residents' deposits with Irish building societies; transactions by Irish residents through external stockbrokers; EAGGF balances; and any other private capital not included elsewhere including transactions of Irish subsidiaries of foreign enterprises with non-residents other than their foreign parent, associated or fellow subsidiary companies.

## **11. Government capital**

### *11.1 Long-term Government liabilities*

The net change in the Government foreign indebtedness arising out of foreign long-term issues, foreign holdings of domestic long-term issues and other foreign long-term borrowing is represented here. Borrowing from the IMF is not included in this item, but, following established international procedure, is allocated to item 12.

### *11.2 Other Government capital*

This item includes all short-term foreign liabilities of the Government, (changes in Ireland's liabilities to the IBRD, the IDA and the European Investment Bank mainly in the form of non-negotiable non-interest bearing securities denominated in Irish pounds and issued by the Government to these institutions in payment of subscriptions and contributions; net receipts due to external subscriptions to Government prize bonds) as well as an allowance for certain short-term claims on international organizations.

## **12. Central Bank transactions**

Item 12.1 shows changes in Ireland's reserve position in the IMF. In the reserve position, assets are defined as subscription and lending to the IMF and liabilities as IMF holding of Irish currency. Items 12.2, 12.3, 12.4 and 12.5 show changes in the gold holdings, SDR holdings, other assets and other liabilities respectively of the Central Bank of Ireland.

## **13. Other banking transactions**

Under this heading is included the total of international movements of long and short-term capital made by the Irish banks. Items 13.1, 13.2 and 13.3 show changes in the net external position of the associated banks, other banks and hire purchase companies respectively.

## **14. Allocation of SDRs**

This item shows new allocations of SDRs to Ireland and therefore, when offset with item 12.3, the residual gives the change in SDRs due to economic transactions.

### III — Methods of estimation

Information obtained from sources not directly related to the balance of payments is limited to what is available from these sources and, in a number of cases, adjustments to data obtained in this way have to be made. Information collected from individual inquiries conducted for the balance of payments is necessarily confined to what can be provided from accounting records of firms or from data in Government departments. Most of the inquiries are voluntary and many of them are sample inquiries. While in some cases response rates are excellent (generally for Government departments and semi-State concerns), in others, where information requested is somewhat detailed, the response rate is poor. A geographical and sectoral analysis of the transactions is not always available.

#### A. GOODS AND SERVICES

Prior to mid-December 1978, Irish exchange control regulations distinguished between (1) the Scheduled Territories, consisting of Ireland, Northern Ireland, Great Britain, the Channel Islands, the Isle of Man, and Gibraltar, and (2) the rest of the world. As the accounts of persons resident in the Scheduled Territories were treated as resident accounts and as import licensing was not used for exchange control purposes, the data for compiling the Irish balance of payments was and is obtained from a variety of sources including individual inquiries directed to the concerns involved and in some cases to Government departments. This of course, gives rise to time lags in obtaining estimate figures and also renders the task of introducing quarterly estimates more difficult.

Information obtained from sources not directly related to the balance of payments is limited to what is available from these sources and, in a number of cases, adjustments to data obtained in this way have to be made. Information collected from individual inquiries conducted for the balance of payments is necessarily confined to what can be provided from accounting records of firms or from data in Government departments. Most of the inquiries are voluntary and many of them are sample inquiries. While in some cases response rates are excellent (generally for Government departments and semi-State concerns), in others, where information requested is somewhat detailed, the response rate is poor. A geographical and sectoral analysis of the transactions is not always available.

There are some limitations on the disclosure of certain figures in the balance of payments statement. These arise from the necessity to observe confidentiality in respect of certain transactions of particular concerns such as banks, and the necessity to observe confidentiality in the case of all individual concerns.

#### 1. Merchandise

The item "merchandise" is based on the official external trade statistics, to which certain adjustments are made. The statistics, which are compiled in accordance with the "general" system of recording international trade, are

compiled mainly from the returns furnished by importers and exporters (or their agents) to the Customs authorities. Firms operating at Shannon Free Airport are exempt from furnishing normal customs documentation and the value of such trade is obtained from special monthly returns furnished directly by the firms concerned to the Central Statistics Office. The following classes of goods are not included in the trade statistics:

- (a) personal and household effects and parcels brought by passengers for private use;
- (b) fish arriving direct from territorial waters;
- (c) live animals temporarily imported or exported for racing or breeding purposes only;
- (d) ships' stores and bunkers for use on the carrying vessel and ballast of no commercial value;
- (e) goods imported by the representatives of foreign Governments and goods exported to Irish Government representatives;
- (f) imports of a charitable nature from organizations such as the Red Cross Society; and exports, by way of relief, of goods purchased in this country by either the Government or Irish charitable organizations;
- (g) works of art temporarily imported or exported for exhibition only;
- (h) bullion and coin (from January 1978 onwards, only 'currency notes and silver or base metal coin, being legal tender' are excluded);
- (i) transit trade.

The import values are on a c.i.f. basis (i.e. inclusive of cost, insurance and freight to the point of entry to the State). They exclude any duties or taxes payable in Ireland.

The export values are on an f.o.b. basis (i.e. free on board ship or other conveyance at the point of exit from the State). They exclude any drawback, subsidy or other payment to the exporter.



To derive the balance of payments item "merchandise", the following items are excluded from the official trade statistics:

- imports of cinematograph film, other than blanks, since these items are imported on a rental basis and are accounted for elsewhere in the balance of payments.
- temporary transactions and re-directed trade since the goods concerned do not change ownership as between residents and non-residents.
- goods exported for storage abroad ('intervention' produce).

On the other hand the following items are added to the official trade statistics:

- imports and exports of coin and bullion.
- sales from stores of "intervention" produce held abroad.

Estimates of sales from stores held abroad are obtained from the Irish Intervention Agency while figures for imports and exports of coin and bullion are obtained from the Customs authorities. (From January 1978, coin and bullion appear in the official trade figures.)

## 2. International freight receipts

The figures recorded under this heading come from forms returned annually by domestic sea and air carrier companies and are those amounts returned under the following headings — (i) Gross freight receipts on imports and (ii) Other gross foreign freight receipts.

The receipts on imports are the total amounts of all freight payments received by Irish companies for the carriage of goods to Ireland from abroad, whether these payments are received from Irish residents or from foreign residents. The area allocation for this constituent is made on the basis of the area from which the goods are imported.

In the case of other gross foreign freight receipts figures are allocated to the area of residence of the person or company making the payment. Transactions in insurance on merchandise are not yet covered.

## 3. Other transportation

### 3.1 Passenger fare receipts

The source of figures for this item is the same as that for Item 2 and they are those figures under the heading "Gross foreign passenger receipts".

### 3.2 Other transportation

The remaining figures recorded under the category of receipts together with those recorded under expenditure on the form mentioned above form one source. The credit items are foreign time charter receipts and other foreign receipts. The debit entries are time charter expenditure of Irish sea and air carriers.

Foreign sea and air carriers are also surveyed annually in order to estimate their expenses in Ireland and their aggregate expenditure, covering bunkering, portal and other expenditure in Ireland, is included in the credit entry under this heading. Furthermore, in order to estimate the bunkering of foreign ships more accurately requests are sent to the Irish concerns engaged in this activity. Portal disbursements (harbour dues, tolls, etc.) received from foreign vessels are estimated from total portal receipts as reported by harbour authorities by applying the ratio-net registered tonnage of foreign registered vessels to net registered tonnage of all vessels (the source of which is transport statistics).

## 4. Tourism and travel

The figures are based on estimates of the number of travellers and their *per capita* expenditure. The estimates of the number of travellers cover those travelling by public carrier (based on information supplied by sea, air and land transport companies operating in international traffic) and those travelling privately by road across the Northern Ireland border. The method of estimation consists for the greater part in the application of the average expenditure per traveller for each mode and class of travel, as derived from a sample Passenger Card Inquiry, to the total number of passengers in each of these categories. In the case of Irish residents travelling outside the country the Passenger Card Inquiry collects information on their total expenditure outside the country, including the cost of passenger fares and fares for the transport of motor vehicles. An adjustment is made to the overall figure by subtracting estimated fares received by Irish transport concerns from Irish residents.

## 5. Income from capital

The sources used here, with the exceptions of the commercial banks, Central Bank and semi-State bodies which supply the entries relevant to themselves, are administrative statistics of the Irish central government departments. The Office of the Revenue Commissioners supplies aggregate inward movements pertaining to (i) trade profits of Irish companies' branches, etc. situated abroad, (ii) dividends paid by British companies to Irish residents, (iii) income from property abroad and (iv) interest on British Government and other foreign stocks. It also supplies details on such outward movements as (i) trade profits earned in Ireland by foreign-owned companies (with regard to subsidiaries of foreign parents only

distributed profits are included), (ii) income from other Irish investments of foreign residents and (iii) dividends, interest and royalties paid abroad by semi-State concerns and other companies.

In the case of Irish subsidiaries of foreign companies undistributed profits are not entered as a debit in the balance of payments since the figures supplied by the Revenue Commissioners relate to actual distributed dividends only. This also holds for the foreign subsidiaries of Irish parent companies.

Some of the items obtained from revenue sources are not complete with respect to coverage and are therefore complemented by statistics from other sources. On account of this, in the case of the associated banks incorporated in the State, income and profit on investments, loans, etc. abroad are included on the credit side, while deposit interest paid to non-residents and expenses abroad are included on the debit side. For associated banks incorporated outside the State, deposit interest paid to Irish residents and expenses at branches in the State are entered on the credit side and the income and profit on investments, loans, etc. in Ireland are entered on the debit side. All these data are obtained from an annual inquiry to the Irish Banks' Standing Committee.

A special quarterly inquiry is conducted by C.S.O. to obtain interest paid to non-residents by semi-State companies as this is not covered in the revenue returns. The net foreign income of the Central Bank is obtained from the Bank and included in this item.

The Department of Finance supplies details of interest payments made abroad by the Government while the Department of Industry, Commerce and Energy supplies figures relating to transactions (within Ireland) of insurance companies established outside Ireland, including business done by Lloyds Syndicates.

## 6. Other services

### (i) military expenditure abroad

The expenditure incurred by the Department of Defence in connection with service abroad is obtained from the Department and is taken as a proxy for the local expenditure abroad of the Irish military forces serving there.

### (ii) diplomatic expenditure

The debit entry is obtained from the Department of Foreign Affairs and covers expenditure incurred in the provision of foreign embassies and consulates. This is taken as a proxy for the local costs abroad and the personal expenditure of Irish Government staff stationed abroad.

### (iii) foreign commission earnings of Irish import agents

The foreign commission earnings of Irish import agents are calculated by applying percentages to the

values of broad groups of imports. These groups are formed by taking some sections of the SITC together — for example 26, 65, 84 and 85 forms the clothing and apparel group. The values of the percentages were originally determined from a sample of agents and they are now in need of being updated.

### (iv) renting of cinema and television films and similar material

The hiring charges paid abroad by Irish renters for films, sound recordings, etc., are obtained from a survey of the distributors operating in Ireland.

### (v) Irish Lights Service

Expenditure by the Commissioners of Irish Lights in Ireland is obtained from the Department of Transport and Power.

### (vi) Communications

The Department of Posts and Telegraphs in a statement supplied to the C.S.O. giving the principal financial transactions between the Department and foreign countries, supplies figures relating to receipts from and expenditure on international communications, together with recoupments from Eurocontrol.

### (vii) Receipts from EEC and other

These entries are obtained from Government accounts of receipts and expenditure.

## B. INTERNATIONAL TRANSFERS

### 7. Private international current transfers

#### 7.1 *Emigrants' remittances, etc.*

Figures are obtained from returns made by the Irish Banks' Standing Committee and the Department of Posts and Telegraphs. A monthly return is received from the Irish Banks' Standing Committee which covers certain transactions of the associated banks. One item on the return relates to cheques, drafts, etc. presented in the associated banks, which are believed to be emigrants' remittances. A classification by broad area of residence is also supplied.

An annual return of transactions occurring between Ireland and the rest of the world is received from the Department of Posts and Telegraphs. The figure for postal and money orders received from abroad is taken to be emigrants' remittances. (It is considered that mail orders received from abroad are negligible.)

A third constituent of the credit item is an estimate for currency notes sent through the post.

The corresponding debit item is conjectural in nature and considered to be of only marginal importance.

## 7.2 Pensions and allowances

Figures for United Kingdom National Insurance and War Pension paid to residents of Ireland are obtained from the British Central Statistical Office while the United States Department of Commerce supplies data relating to U.S. Government and other transfers to Ireland. Figures for other areas are estimated using the above as indicators of trend.

## 7.3 European Communities

The primary constituents of the credit item are (1) advances from FEOGA (Guarantee Section) to meet payments under the relevant agricultural budget headings (payments in respect of refunds and accession and monetary compensatory amounts on exports; intervention costs including losses on intervention transactions; interest and insurance on intervention purchases, etc.); (2) current grants received from FEOGA (Guidance Section) and (3) assistance received from the European Social Fund.

Since the amount actually recouped by the EEC to the Intervention Agency (Department of Agriculture) in respect of losses on sales and depreciation during a year does not necessarily reflect the actual amount accrued over the year, (1) above is adjusted to a transactions basis by deducting the loss on sales and depreciation element present and adding back the actual amount for the period as calculated by the Intervention Agency.

The sources for both the credit and debit entries are the Department of Finance (non-FEOGA receipts) and the Department of Agriculture (as the Intervention Agency — in particular a/c No 96, "European Communities Agricultural Guarantee Fund", and a/c No 97 "European Communities Intervention Account" are used). It should be noted also that these subsidies and transfers are regarded as being in the private sector; the Government being regarded as merely acting as an EEC agent.

## 7.4 Other private

The main constituents of this item are net receipts from a Government sponsored lottery and the counterpart entries for gifts of merchandise. The sources for the data are the Central Bank of Ireland in respect of the lottery and the official trade figures for the merchandise gifts.

## 8. Government international current transfers

### 8.1 Pensions and allowances

Payments made by Government departments in respect of pensions and allowances are aggregated here, the most important components being payments made by Department of Defence, Old age and Widows' and

Orphans' pensions paid through the Post Office system (figure appears on Department of Posts and Telegraphs statement), and pensions paid through the Paymaster General's Office (return furnished by P.G.O.).

### 8.2 Other Government international transfers

Receipts and payments of the Department of Social Welfare under such headings as Social Insurance Fund and Occupational Injuries Fund, Supplementary Unemployment Fund and Other Fund Receipts and Vote Payments (not elsewhere covered); contributions to international organizations; portion of Social Fund paid to vote for Vocational Education and miscellaneous Government receipts such as refund of travel expenses of officials at EEC meetings are combined under this heading. The appropriation accounts coupled with information from individual Government departments form the sources for the individual entries.

## 9. Capital transfers

The information is received from the Department of Finance.

## C. CAPITAL TRANSACTIONS (excluding transfers)

### 10. Private capital

#### 10.1 Direct investment

The Companies Registration Office supplies figures for the amount of capital subscribed by externs to private companies. The figures are broken down by area and status of company (new or other). Figures relating to takeovers of enterprises abroad, or increases in investment abroad by Irish residents together with figures for takeovers of Irish public companies by non-residents are obtained by individual inquiry to the Irish party to the transactions. The business and finance sections of newspapers, magazines, etc. form the original sources of the occurrence of the relevant transactions. Direct investment within the State by foreign insurance companies is obtained from entries under the headings (a) transfers to branch for investment in Ireland (including undistributed local profits), (b) direct capital investment in Ireland (other than through branch) which appear on a questionnaire issued annually to the foreign insurance companies by the C.S.O. Similar investment by insurance companies not conducting business within the State is thought to be covered by the questionnaires directed to the Irish subsidiaries and branches of overseas parents. The remaining items are the aggregated figures pertaining to transactions, of Irish subsidiaries with their overseas parents of associated and fellow subsidiary companies, relating to

(a) the Irish subsidiaries' share and loan capital

(b) changes in inter-company accounts and advances (includes also fellow subsidiaries)

The figures are obtained from the results of the annually issued questionnaire entitled "Transactions of Irish subsidiary companies with their overseas parent or associated companies and fellow subsidiary companies and with other non-residents". The changes in total indebtedness outstanding between overseas companies and their Irish branches also appears here — the figures being obtained from the questionnaire entitled "Transactions of Irish branches with their overseas parent companies" which is issued annually. It should be noted that transactions of foreign-based insurance companies are implicitly assumed to be parent based — the Irish branches merely acting as agents. No attempt is made to

adjust these estimates for the changes induced by exchange rate fluctuations. It should also be noted that the information on intercompany accounts, obtained by the surveys already referred to, does not distinguish between trade-credits (short or long-term) and other.

### 10.2 Other private capital

Many of the sources for the constituents of this item are identical to those already referred to in the discussion of item 5 or other items. In an effort to overcome this overlap, the following table is introduced where an entry under 'referred' indicates that the source has been referred to under the item with that number.

Constituent	Source	Referred
(1) Foreign subscriptions to public share issues	Business and finance sections of newspapers, magazines etc.	10.1
(2) Premiums on life assurance paid by Irish residents to foreign established insurance companies	Department of Industry, commerce and energy return	5
(3) Change in external assets and liabilities of semi-State companies	Quarterly return from semi-State companies	5
(4) Transactions by residents in connection with British P.O., saving schemes	Department of Finance return	5
(5) Transactions of Irish residents with non-residents through domestic stockbrokers and banks in Irish non-government and all foreign securities	Banking statistics return from associated banks and monthly return from Irish stockbrokers entitled 'Stock Exchange Transactions'	7.1
(6) Change in net deposits of non-residents at Irish banks	} Central Bank return	5
(7) Change in net deposits of residents at branch offices of the associated banks outside the State		5
(8) Change in the amount of Irish banks' acceptances discounted in London		5
(9) Loans and advances to Irish residents from foreign insurance companies	Foreign insurance companies questionnaire (figure under that heading)	10.2
(10) Allowance for the capital gain/loss and revaluation of foreign assets of Central Bank	Central Bank	5
(11) Allowance for the capital gain/loss and revaluation of associated banks' assets	Irish Banks' Standing Committee	5
(12) Change in non-residents' deposits with Irish building societies	Questionnaire directed annually to the building societies	—
(13) Transactions by Irish residents through extern stockbrokers	Direct inquiry to the Irish concerns transacting	—
(14) Transactions of Irish subsidiaries of foreign parents with non-residents other than foreign parent, associated of fellow subsidiary companies	Questionnaire directed to the Irish subsidiaries of foreign parents	10.1
(15) EAGGF balances	Department of Finance returns and C.S.O. calculation	7.3

Item 10.2 also contains an estimate for net capital transactions not covered elsewhere. These include such items as changes in trade credit outstanding and general movements of capital into or out of the country which are not covered by any of the inquiries conducted for the balance of payments. Consequently there is a lack of information on trade-credits.

The only adjustment made by C.S.O. for changes arising from exchange-rate fluctuations is to the semi-State companies' return. Data are supplied by the major companies involved.

## 11. Government capital

### 11.1 Long-term liabilities

With the exception of dealings in Irish Government existing (as distinct from new issues) securities through Irish banks or stockbrokers, the source for which is the monthly returns from the stockbrokers and banking system, the source for the entries here is the Department of Finance annual return. In the event of Irish operating banks participating in foreign consortia to extend loans or revolving credit to the Irish Government, adjustments are made to the amount of such loans in order to extract the Irish element which, is appropriate to 'Other banking, etc. transactions'.

### 11.2 Other Government capital

The information is extracted from Government administrative statistics.

## 12. Central Bank transactions

The Central Bank furnished particulars relating to this item. As changes in exchange rates affect the Official External Reserves, the following procedure is used:

Investments are entered into the Bank's books — which are maintained in Irish pounds — at the cost of the investments, and the appropriate value date is applied. The value of the reserves is reviewed periodically to ascertain if adjustments are necessary due to asset value and exchange-rate changes that have taken place since the previous review. If such adjustments are considered necessary, the value of the reserves is adjusted accordingly.

A counterpart to these adjustments is included in item 10.2 — "Other private capital" (cf. sub-item 10).

## 13. Other banking, etc. transactions

The Annual Report of the Central Bank of Ireland is the source.

### 13.1 Associated banks

Entries are taken of changes from under the heading 'elsewhere' on the table entitled 'Associated Banks: Main Assets, Main Liabilities'.

### 13.2 Other banks

The table used here is 'All non-associated banks: main assets, main liabilities'.

### 13.3 Hire purchase finance companies

The tables used here is "Hire purchase finance companies".

Historically, the division of the operations of the Associated banks between the State and Northern Ireland led to the division of their balance sheet into two parts. One represents their activities "Within the State" and the other their activities "Elsewhere". In general the classification of items as "Within the State" and "Elsewhere" is determined by the area in which payment would be made or from which payment would be received in the event of the discharge of the liability or the realization of the asset. The procedure for the individual constituents of the balance sheet is as follows:

#### ■ Assets

Notes and coins are divided between "Within the State" and "Elsewhere" by reference to the location of branches.

The classification of balances with other banks "Within the State" and "Elsewhere" is determined by the area from which payment would be received in the event of realization of the asset concerned.

Advances to the private sector are generally classified according to location of branch.

Investments in Irish Government stocks are classified as "Within the State" while investments in foreign government stocks and bonds where payment on realization of the asset would emanate from outside the State are classified as "Elsewhere".

#### ■ Liabilities

Capital paid up and reserves are shown as "Within the State" or "Elsewhere" depending on the place of issue of the stocks.

Current and deposit accounts are classified between "Within the State" and "Elsewhere" generally according to the location of branch. Notes in circulation are divided



according to the country of issue. The Associated Banks in Northern Ireland have the right to issue notes.

Sums due to other banks comprise funds placed by other banks with Associated Banks. The treatment of items as "Within the State" or "Elsewhere" is determined by the

area in which payment would be made when discharging the liability.

**14. Allocation of SDRs**

Information is supplied by the Central Bank.

(Mio IRL)

Category	1973		1974		1975		1976		1977	
	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit
<b>A. Goods and services</b>										
1. Merchandise*	852.8	1,121.5	1,066.2	1,601.5	1,383.6	1,672.1	1,851.1	2,302.0	2,426.5	3,037.5
2. International freight receipts	14.1	—	17.1	—	17.3	—	21.6	—	24.6	—
3. Other transportation:										
3.1. Passenger fare receipts	25.3	—	29.2	—	34.1	—	46.0	—	53.3	—
3.2. Other transportation	23.9	23.2	30.5	25.4	40.3	32.8	57.2	40.5	72.2	62.1
4. Tourism and travel	84.8	60.3	102.3	72.8	118.0	94.2	137.2	109.4	184.6	135.6
5. Income from capital	99.4	93.3	130.9	121.1	140.8	145.7	167.2	202.7	168.4	236.1
6. Other services	22.1	5.6	31.1	8.4	35.7	14.5	45.5	14.7	60.1	16.5
<b>B. International transfers</b>										
7. Current private international transfers:										
7.1. Emigrants' remittances, etc.	32.2	0.6	36.7	0.6	39.5	0.6	41.3	0.7	45.5	0.7
7.2. Pensions and allowances	19.6	—	23.1	—	30.6	—	37.3	—	44.3	—
7.3. European Communities**	37.1	5.9	74.4	7.7	130.1	27.6	138.2	54.1	310.7	73.8
7.4. Other private international transfers	8.1	0.4	7.2	0.3	7.4	0.4	9.1	0.6	8.3	0.6
8. Current Government international transfers:										
8.1. Pensions and allowances	—	2.0	—	2.4	—	3.2	—	3.4	—	4.2
8.2. Other Government international transfers	0.4	2.0	1.8	2.3	2.1	2.9	5.3	4.7	3.6	7.7
9. Capital transfers**	—	—	—	—	1.8	—	8.8	—	9.4	—
<b>C. Capital transactions (except transfers)</b>										
10. Private capital:										
10.1. Direct investment liabilities	21.6	—	21.9	—	71.5	—	96.1	—	78.1	—
10.2. Other private capital	61.0	—	139.9	—	—	81.5	—	60.1	—	145.6
11. Government capital:										
11.1. Long-term liabilities	31.2	—	139.9	—	160.6	—	297.5	—	200.5	—
11.2. Short-term Government capital	—	2.2	—	1.4	—	0.8	—	0.7	—	1.7
12. Central Bank transactions:										
12.1. Reserve position in IMF	—	—	—	0.8	1.7	—	—	19.2	2.0	—
12.2. Gold	—	0.7	—	—	—	—	—	—	—	0.6
12.3. SDR holdings	—	—	—	0.6	—	0.2	—	2.8	—	0.2
12.4. Other external assets	—	2.4	—	58.7	—	182.1	—	257.5	—	246.4
12.5. Other external liabilities	—	—	0.8	—	1.3	—	2.4	—	16.0	—
13. Other banking etc. transactions:										
13.1. Associated banks	—	10.9	—	5.2	—	2.2	11.2	—	62.7	—
13.2. Other banks	—	14.8	33.3	—	43.2	—	79.8	—	172.2	—
13.3. Hire purchase finance companies	—	0.5	11.1	—	—	7.3	1.6	—	3.4	—
14. Allocation of SDRs	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15. Net balance on current account	—	82.3	—	280.2	—	6.0	—	157.1	—	149.8
of which:										
Trade balance (Item 1)	—	268.7	—	535.3	—	288.5	—	450.9	—	611.0
Net services (Items 2 to 6)	87.2	—	113.4	—	99.0	—	107.4	—	112.9	—
Net current international transfers (Item 7 and 8)	86.5	—	129.9	—	175.0	—	167.7	—	325.4	—
Balance unaccounted for	12.7	—	11.8	—	8.5	—	18.7	—	22.9	—
16. Net balance on capital account	82.3	—	280.2	—	6.0	—	157.1	—	149.8	—
of which:										
International capital transfers (Item 9)	—	—	—	—	1.8	—	8.8	—	9.4	—
Private capital (Item 10)	82.6	—	161.8	—	—	10.0	36.0	—	—	67.5
Government capital (Item 11)	29.0	—	138.5	—	159.8	—	296.8	—	198.8	—
Central Bank transactions	—	3.1	—	59.3	—	179.3	—	277.1	—	229.2
Other banking transactions (excluding reserves)	—	26.2	39.2	—	33.7	—	92.6	—	238.3	—
Allocation of SDRs (Item 14)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

\* Adjusted for balance of payments purposes (see Table 3).

\*\* Receipts from the European Regional Development Fund and certain receipts from the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF), previously included in Item 7.3, are now classified as capital transfers in Item 9.

Table 2 — Estimated balance with different monetary areas for 1977

(Mio IRL)

Category	Great Britain and Northern Ireland		Other E.E.C. countries		Other O.E.C.D. Europe		U.S.A. and Canada		Other** countries		Total all countries	
	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit
Merchandise* (exports f.o.b.; imports f.o.b. plus insurance and freight)	1 126.0	1 567.7	707.7	579.9	103.0	153.0	191.3	282.5	298.5	454.4	2 426.5	3 037.5
Tourism and travel	96.6	77.0	27.1	24.9	3.9	21.9	49.5	9.8	7.5	2.0	184.6	135.6
Income from capital	119.9	124.3	5.5	38.5	1.6	7.1	16.5	26.0	24.9	40.2	168.4	236.1
Emigrants' remittances and legacies	4.3	0.7	3.6	—	—	—	35.5	—	2.1	—	45.5	0.7
Other receipts and expenditure on current account***	147.8	32.6	30.0	16.0	6.2	4.0	73.3	29.0	342.7	83.3	600.0	164.9
Net balance on current account	—	307.7	114.6	—	—	71.3	18.8	—	95.8	—	—	149.8
Net balance on capital account	25.1	—	25.6	—	—	0.5	110.3	—	—	10.7	149.8	—

\* Adjusted for balance of payments purposes.  
 \*\* Includes international institutions.  
 \*\*\* Includes balance unaccounted for.

Table 3 — Derivation from official trade figures

(Mio IRL)

	1973	1974	1975	1976	1977
Exports f.o.b. in official trade figures	869.2	1,134.3	1,447.4	1,859.1	2,516.9
<i>Less</i>					
Temporary transactions and re-directed trade	16.6	25.9	33.2	37.4	47.9
Exports for storage abroad less sales from foreign stores	—	42.6	31.0	—28.9	43.1
<i>Plus</i>					
Exports of coin and bullion	0.2	0.4	0.4	0.5	0.6
<b>Total Item 1: Credit</b>	<b>852.8</b>	<b>1,066.2</b>	<b>1,383.6</b>	<b>1,851.1</b>	<b>2,426.5</b>
Imports c.i.f. in official trade figures	1,137.2	1,626.3	1,704.1	2,337.9	3,083.5
<i>Less</i>					
Imports of cinematograph film (excl. blank)	0.1	0.4	0.4	0.5	0.7
Temporary transactions and re-directed trade	16.6	25.9	33.2	37.2	47.7
<i>Plus</i>					
Imports of coin and bullion	1.0	1.5	1.6	1.8	2.4
<b>Total Item 1: Debit</b>	<b>1,121.5</b>	<b>1,601.5</b>	<b>1,672.1</b>	<b>2,302.0</b>	<b>3,037.5</b>

(Mio IRL)

	1973		1974		1975		1976		1977	
	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit
Government	3.8	1.8	6.1	3.0	7.7	5.0	9.0	4.7	13.0	5.3
Commission earnings of import agents	14.8	—	20.2	—	21.0	—	29.0	—	38.1	—
Film rentals, etc.	—	1.9	—	2.1	—	1.8	—	2.2	—	2.0
Irish lights service	2.5	—	3.3	—	4.7	—	4.3	—	5.0	—
Communications	0.9	1.9	1.3	2.4	2.1	3.7	2.9	4.7	3.6	6.2
Other private	0.1	—	0.2	0.9	0.2	4.0	0.3	3.1	0.4	3.0
<b>Total: Other services</b>	<b>22.1</b>	<b>5.6</b>	<b>31.1</b>	<b>8.4</b>	<b>35.7</b>	<b>14.5</b>	<b>45.5</b>	<b>14.7</b>	<b>60.1</b>	<b>16.5</b>
<i>of which:</i>										
Factor incomes	17.4	—	23.7	—	25.9	—	33.6	—	43.5	—
Other	4.7	5.6	7.4	8.4	9.8	14.5	11.9	14.7	16.6	16.5

Table 5 — Direct investment

(Mio IRL)

	1973		1974		1975		1976		1977	
	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit
Share issues by private companies	12.2	—	19.9	—	32.2	—	49.4	—	26.9	—
Other	9.4	—	2.0	—	39.3	—	46.7	—	51.2	—
<b>Total: Direct investment</b>	<b>21.6</b>	<b>—</b>	<b>21.9</b>	<b>—</b>	<b>71.5</b>	<b>—</b>	<b>96.1</b>	<b>—</b>	<b>78.1</b>	<b>—</b>

Table 6 — Other private capital (item 10.2)

(Mio IRL)

	1973		1974		1975		1976		1977	
	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit
Share issues by public companies	3.5	—	0.1	—	4.2	—	2.3	—	0.2	—
Life assurance	—	8.1	—	3.5	—	2.0	—	7.5	—	9.0
Semi-State companies	25.8	—	87.2	—	7.7	—	20.7	—	143.5	—
Other	39.8	—	56.1	—	—	91.4	—	75.6	—	280.3
<b>Total: Other private capital</b>	<b>61.0</b>	<b>—</b>	<b>139.9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>81.5</b>	<b>—</b>	<b>60.1</b>	<b>—</b>	<b>145.6</b>

Table 7 – Official external reserves

	at 31 December				
	1973	1974	1975	1976	1977
	Mio IRL				
Reserve position in IMF	16.9	17.7	16.0	35.2	33.2
Gold	7.6	7.6	7.6	7.6	8.2
SDR holdings	16.4	17.0	17.2	20.0	20.2
Foreign assets of Central Bank	394.4	453.1	635.2	892.7	1,139.1
Total	435.3	495.4	676.0	955.5	1,200.7
	Mio SDR				
Reserve position in IMF	39.7	42.1	39.1	68.7	66.6
Gold	15.6	15.6	15.6	15.6	16.6
SDR holdings	39.2	40.6	40.9	45.3	45.5
Foreign assets of Central Bank	809.2	936.4	1,212.5	1,451.1	1,824.2
Total	903.7	1,034.7	1,308.1	1,580.7	1,952.9

## Correspondence between Ireland's headings and those of the IMF\*

1977 figures

agribard RM

(Mio IRL)

IMF headings	Credits		Debits		Ireland's headings
	IMF	Ireland	IMF	Ireland	
<b>A. GOODS AND SERVICES</b>					
<b>1. Merchandise</b>					<b>1. Merchandise less non-monetary gold</b>
1.1 Exports f.o.b. and Imports c.i.f.	2 426.5	2 426.5	3 037.5	3 037.5	
1.2 Other merchandise (net)	:	:	:	:	
<b>2. Non-monetary gold</b>					
<b>3. Freight and insurance on international shipments</b>					<b>2. International freight receipts</b>
3.1 Freight	24.6	24.6	:	:	
3.2 Insurance	:	:	:	:	
<b>4. Other transportation</b>					<b>3.1 Passenger fare receipt</b>
4.1 Passenger fares	53.3	53.3	:	:	<b>3.2 Other transportation</b>
4.2 Other	72.2	72.2	62.1	62.1	
<b>5. Travel</b>	184.6	184.6	135.6	135.6	<b>4. Tourism and travel</b>
<b>6. Investment income</b>					<b>5. Income from capital</b>
6.1 Direct investment income	} 168.4	168.4	236.1	236.1	
6.2 Other private					
6.3 Other official					
<b>7. Government, not included elsewhere</b>					
7.1 Military transactions	} 13.0	}	5.3	}	
7.2 Non-military transactions					
<b>8. Other services</b>		60.1		16.5	<b>6. Other services</b>
8.1 Non-merchandise insurance	} 47.1	}	11.2	}	
8.2 Workers earnings					
8.3 Other					
<b>B. TRANSFER PAYMENTS</b>					
<b>9. Private</b>					<b>7.1 Emigrants' remittances etc.</b>
9.1 Migrants' remittances	45.5	45.5	0.7	0.7	<b>7.2 Pensions and allowances</b>
9.2 Other private transfers	372.7	44.3	74.4	—	<b>7.3 European Communities</b>
		310.7		73.8	<b>7.4 Other private</b>
		8.3		0.6	<b>international transfers</b>
		9.4			<b>9. Capital transfers</b>
<b>10. Central government</b>	3.6		11.9	4.2	<b>8.1 Pensions and allowances</b>
		3.6		7.7	<b>8.2 Other government</b>
					<b>international transfers</b>

IMF headings	Assets		Liabilities		Ireland's headings
	IMF	Ireland	IMF	Ireland	
<b>C. CAPITAL AND MONETARY GOLD</b>					
<b>11. Private long-term</b>					
11.1 Direct investment	-13.9	78.1	92.0		<i>10.1 Direct investment liabilities</i>
11.2 Other common stocks	14.0		6.3		
11.3 Other securities	2.9		-		
11.4 Other trade credits	} -537.1		354.1	} 145.6	<i>10.2 Other private capital</i>
11.5 Other assets and liabilities					
<b>12. Private short-term</b>					
12.1 Trade credits	} 0.3		13.9		
12.2 Other assets and liabilities					
<b>13. Local government</b>					
13.1 Long-term assets and liabilities	:	:	:	:	
13.2 Short-term assets and liabilities	:	:	:	:	
<b>14. Central government</b>					
14.1 Long-term issues abroad			22.2		
14.2 Other long-term securities			129.2		
14.3 Long-term loans intergovernment		200.5	-4.1		<i>11.1 Long-term government liabilities</i>
14.4 Other long-term loans			53.2		<i>11.2 Short-term government capital</i>
14.5 Other long-term assets and liabilities					
14.6 Short-term assets and liabilities			-1.7	1.7	
<b>15. Central monetary institutions</b>					
15.1 Accounts with IMF	2.0	2.0			<i>12.1 Reserve position in IMF</i>
15.2 Gold	-0.6			0.6	<i>12.2 Gold</i>
15.3 SDR holdings	-0.2			0.2	<i>12.3 SDR holdings</i>
15.4 Other reserves	-246.4			246.4	<i>12.4 Other external assets</i>
15.5 Other reserves					
15.6 Liabilities to official	} 16.0		16.0		<i>12.5 Other external liabilities</i>
15.7 Other long-term loans					
15.8 Other short-term loans					
15.9 Other foreign assets and liabilities					
<b>16. Other monetary authorities</b>					
16.1 Gold	} -434.6		672.9		<i>13.1 Associated banks</i>
16.2 Other freely usable assets		62.7			<i>13.2 Other banks</i>
16.3 Liabilities to official		172.2			<i>13.3 Hire purchase finance companies</i>
16.4 Short-term loans		3.4			
16.5 Other short-term foreign assets and liabilities					
16.6 Long-term loans					
16.7 Other long-term assets and liabilities					
	Balance				
	IMF		Ireland		
<b>21. Allocation of SDRs</b>					<i>14. Allocation of SDRs</i>
<b>25. Errors and omissions</b>	-22.9		-22.9		

(\*) The headings are close to those prescribed in the Third Edition of the Manual which is in force at the time of writing.  
 (:) Not separately available.



## ANNEX III

### Glossary

#### Associated banks

The term "Associated" comes from the Central Bank Act 1942, which gave certain banks a special relationship with the Central Bank. They consist of two major banking groups, which are Irish owned, together with two banks which are subsidiaries of large British clearing banks.

#### Associated company

An associated company is an overseas company which holds part of the loan or share capital of an Irish company as a trade investment.

#### Balance unaccounted for

The item included in the balance of payments statement to make the sum of all credit entries the same as the sum of all debit entries.

#### Branch

A branch is part of an enterprise operating in a separate location and having certain operational functions (e.g. production). It is, however, not a separate legal entity.

#### Current balance

The balance of transactions in respect of merchandise trade, services, income flows and current transfers.

#### Direct investment

Investment in branches, subsidiaries and associated companies by the person or group controlling these units by virtue of the ownership of equity capital.

#### Geographical areas

*EEC Countries:* United Kingdom, France, Federal Republic of Germany, Italy, Netherlands, Belgium, Luxembourg, Denmark.

*Other OECD European Countries:* Austria, Finland, Greece, Iceland, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey.

#### European Communities' Institutions

These comprise the European Economic Community (EEC) the European Atomic Energy Community (Euratom) and the European Coal and Steel Community (ECSC).

#### International organizations

- IDA: International Development Association
- IBRD: International Bank for Reconstruction and Development
- IMF: International Monetary Fund

#### Irish Banks Standing Committee

This committee is the body representing the trading interests of the associated banks. It is also responsible for the compilation of data relating to the associated banks.

#### Portfolio investment

Investment in securities, other than direct investment.

#### Public corporations (semi-State bodies)

These are statutory bodies, which may be trading or non-trading, set up by the Government and responsible to a ministry of State.

#### Private sector

All companies (including public corporations) and the personal sector (including sole traders and partnerships).

#### Public sector

Central and local government

#### Subsidiary

A subsidiary is a corporation which is subsidiary to another corporation or group of affiliates, i.e. the parent, which directly or indirectly controls enough of the voting stock to exert an important influence on its policies.





## **Avertissement relatif à la version en langue française**

Il convient de noter que certaines différences peuvent apparaître entre le texte original du rapport, rédigé en langue anglaise, et la version française présentée ci-après.

Ces différences sont surtout dues aux difficultés rencontrées pour rendre en français les nombreuses expressions techniques anglaises propres à la matière traitée.

En cas de divergences d'interprétation, seul le texte en langue anglaise fait foi.

## **Avant-propos**

Le présent rapport expose les principes, les définitions et les méthodes d'estimation appliqués pour l'établissement de la balance des paiements de l'Irlande. Il a été élaboré par le Central Statistics Office en collaboration avec l'Office statistique des Communautés européennes et il a été approuvé par les autorités irlandaises responsables de l'établissement de la balance des paiements.





## Table des matières

	<i>Page</i>		<i>page</i>
<b>I — Principes fondamentaux</b> .....	31	<b>III — Méthodes d'estimation</b> .....	39
Remarques préliminaires .....	31	A. Biens et Services .....	39
1. La définition de «résident» et de «non-résident» .....	31	1. Marchandises .....	39
2. La délimitation territoriale .....	32	2. Transport international .....	40
3. Le choix du recensement en chiffres bruts ou en chiffres nets .....	32	3. Autres transports .....	40
4. Analyse par catégories .....	32	4. Tourisme et voyages .....	40
5. Analyse par secteurs .....	32	5. Revenus du capital .....	41
6. Choix du principe de recensement: «sur la base des transactions» ou «sur la base des règlements» .....	33	6. Autres services .....	41
7. Analyse géographique .....	33	B. Transferts internationaux .....	42
8. La présentation analytique .....	34	7. Transferts privés .....	42
		8. Transferts publics .....	42
		9. Transferts en capitaux .....	42
		C. Mouvements de capitaux .....	43
		10. Capitaux privés .....	43
		11. Capitaux publics .....	44
		12. Banque Centrale .....	45
		13. Autres opérations bancaires .....	45
		14. Allocation de DTS .....	45
<b>II — Définition des postes</b> .....	35	<b>ANNEXE I</b> — La balance des paiements de l'Irlande — 1977 .....	46
A. Biens et Services .....	35	Tab 1: Evaluation 1973/1977 .....	46
1. Marchandises .....	35	Tab 2: Evaluation par zones monétaires pour 1977 .....	47
2. Recettes du fret international .....	36	Tab 3: Différences avec les statistiques officielles du commerce extérieur .....	47
3. Autres transports .....	36	Tab 4: Autres services .....	48
4. Tourisme et voyages .....	36	Tab 5: Investissements directs ...	48
5. Revenus du capital .....	36	Tab 6: Autres capitaux privés ...	48
6. Autres services .....	36	Tab 7: Réserves officielles .....	49
B. Transferts internationaux .....	37	<b>ANNEXE II</b> — Tableau de passage entre le schéma de l'Irlande et le schéma du FMI .....	50
7. Courants privés .....	37	<b>ANNEXE III</b> — Glossaire .....	52
8. Courants publics .....	37		
9. En capitaux .....	37		
C. Mouvements de capitaux .....	37		
10. Capitaux privés .....	37		
11. Capitaux publics .....	38		
12. Banque Centrale .....	38		
13. Autres opérations bancaires .....	38		
14. Allocation de DTS .....	38		



# I. Principes fondamentaux

## REMARQUES PRELIMINAIRES

La balance des paiements d'un pays peut être définie comme un recensement systématique de toutes les opérations économiques entre les résidents dudit pays et les résidents de tous les autres pays — que l'on désigne généralement par «reste du monde». Pour toute période déterminée, le recensement statistique indique le caractère et l'ampleur des relations économiques internationales du pays avec le reste du monde. La balance des paiements est un système comptable qui enregistre les valeurs monétaires des catégories suivantes des opérations économiques:

- (a) flux de marchandises, services et revenus de la propriété entre un pays et le reste du monde,
- (b) variation des avoirs et des engagements étrangers, résultant des opérations économiques entre le pays et le reste du monde,
- (c) transferts unilatéraux, qui forment la contrepartie d'opérations de la catégorie (a) ou (b).

La balance des paiements de l'Irlande, telle qu'elle est établie par le Central Statistics Office, est un compte qui récapitule les opérations économiques entre les résidents (particuliers, entreprises commerciales et administrations publiques) du pays et les résidents de tous les autres pays pour une période donnée d'un an. Les opérations sont groupées en différentes catégories économiques, mais elles sont également ventilées par grandes zones de résidence pour un nombre limité de catégories économiques. Les données sont publiées annuellement dans le *Irish Statistical Bulletin* ainsi que, selon une présentation légèrement différente, dans la publication du *National Income and Expenditure* au tableau A.25. Lesdites données sont aussi remaniées en fonction des schémas du Fonds Monétaire International et sont publiées par ce dernier.

La définition générale appelle quelques éclaircissements sur un certain nombre de points et elle est assortie de plusieurs réserves et exceptions. C'est ce qui fait l'objet des rubriques suivantes:

- définition des notions de «résident» et «non-résident»
- délimitation territoriale
- chiffres bruts et nets

- analyse par catégories d'opérations
- analyse par secteurs
- choix du principe de recensement
- analyse géographique
- présentation analytique.

## 1. LA DEFINITION DE «RESIDENT» ET «NON-RESIDENT»

La notion de résident correspond en général à celle du schéma FMI/OCDE et, en tant que telle, regroupe toutes les personnes qui consomment normalement des biens et des services, qui participent à la production ou qui exercent d'autres activités économiques sur le territoire économique de l'Irlande à titre non temporaire. Font donc partie des résidents irlandais:

- (a) les personnes de nationalité irlandaise ayant leur résidence habituelle en Irlande, ainsi que les membres du corps diplomatique irlandais et des forces armées stationnées à l'étranger;
- (b) les personnes de nationalité étrangère ayant établi leur domicile habituel en Irlande et dont le centre d'intérêt économique est situé en Irlande;
- (c) les entreprises résidentes établies en Irlande (y compris les filiales irlandaises et les sociétés affiliées dont les sociétés-mères se trouvent dans le reste du monde) et les entreprises n'ayant pas la qualité de personnes morales (y compris les succursales de sociétés étrangères, qui sont contrôlées et/ou détenues par des sociétés enregistrées hors d'Irlande ou par des particuliers non-résidents).

La principale difficulté à faire la distinction entre résidents et non-résidents concerne les personnes qui vivent en grande partie hors du territoire national, telles les travailleurs migrants et certains touristes. Les recommandations actuelles du FMI et le Système Européen de Comptes économiques intégrés (SEC) sont appliqués pour marquer la différence entre résidents et non-résidents. Les personnes qui passent plus de douze mois en dehors du territoire national sont considérées comme ayant définitivement changé leur pays de résidence.



Les non-résidents sont les personnes (entités) qui ne relèvent d'aucune des catégories ci-dessus; les plus importants pour l'économie irlandaise sont les suivants:

- les représentants de gouvernements étrangers (ambassades et consulats) en Irlande, ainsi que leurs familles;
- les personnes résidant hors d'Irlande pendant plus de douze mois consécutifs;
- les succursales et filiales à l'étranger de sociétés irlandaises.

#### *Exceptions aux transactions résidents/non-résidents*

Les importations de marchandises étant évaluées sur la base c.a.f., on inclut, dans l'évaluation, tous les paiements effectués au titre de l'assurance ou du transport par des résidents irlandais à des transporteurs irlandais pour lesdites importations. Les montants correspondants sont comptabilisés avec le transport.

La notion de résident dans les relevés de l'Associated Bank ne cadre pas tout à fait avec celle du Manuel de la balance des paiements du FMI. La différence fondamentale entre le traitement préconisé et le traitement adopté réside dans le fait qu'il faudrait enregistrer les opérations entre le siège et les succursales situées hors du pays alors que, en fait, sont enregistrées les opérations entre succursales établies hors du pays et les non-résidents.

Alors que les variations nettes des avoirs et engagements de l'Irlande, qui figurent dans la balance des paiements, peuvent résulter uniquement d'opérations entre des résidents et des non-résidents, les opérations entre résidents peuvent provoquer certaines modifications de la distribution sectorielle des avoirs et engagements étrangers, qui se compensent mutuellement.

Les opérations entre résidents qui aboutissent au transfert d'avoirs étrangers entre deux des secteurs du compte Capital sont implicitement incluses dans la balance des paiements, l'exemple le plus courant étant le transfert d'avoirs étrangers par les banques associées à la Central Bank of Ireland en contrepartie d'avoirs intérieurs.

Les variations des avoirs bancaires comportent généralement à la fois un élément de réévaluation et un élément de transaction proprement dite. Les contre-écritures des variations d'évaluation figurent dans le relevé de la balance des paiements et sont incorporées à d'autres rubriques en raison de leur caractère confidentiel.

## 2. LA DELIMITATION TERRITORIALE

Comme l'implique la définition de résident, les termes «résident et non-résident» ne peuvent se concevoir que par rapport à un territoire déterminé. Dans le cas présent, et en particulier pour la définition de la notion de «résident», le terme d'Irlande désigne, d'après l'article 3 de la Constitution irlandaise, le territoire sur lequel s'applique le droit irlandais, c.-à-d. à l'exclusion de L'Irlande du Nord.

## 3. ENREGISTREMENTS BRUTS ET NETS

Sans un relevé détaillé de la balance des paiements, il conviendrait d'enregistrer les opérations sur une base brute (c'est-à-dire sans tirer le solde avec les opérations similaires réalisées dans le sens opposé). Mais, il n'est pas toujours possible de procéder ainsi et, dans certains cas, le FMI demande l'enregistrement net des données.

Dans la balance des paiements irlandaise, les marchandises et services ainsi que les transferts internationaux sans contrepartie sont, d'une façon générale, enregistrés sur une base brute. Le recensement des mouvements de capitaux est effectué sur une base nette. On trouvera davantage de précisions sur le système d'enregistrement dans la section consacrée aux méthodes d'évaluation.

## 4. L'ANALYSE DE LA BALANCE DES PAIEMENTS PAR CATEGORIES

L'objet de la balance des paiements est de recenser systématiquement tous les flux de ressources réelles entre les résidents d'une économie et le reste du monde, toutes les variations des avoirs et engagements de l'économie vis-à-vis de l'étranger, ainsi que toutes les opérations qui constituent la contrepartie unilatérale de ressources réelles ou d'avoirs financiers en provenance ou à destination du reste du monde. Le tableau irlandais comporte donc trois grandes catégories.

*Biens et services* (facteurs et non-facteurs de production) — Les transactions portant sur des biens et des services ne couvrent pas seulement la production actuelle et passée sous la forme de produits intermédiaires et finals et de services, mais aussi les services initiaux des facteurs de production, tels que les services de la main-d'œuvre et du capital. Certains règlements au titre de revenus de facteurs se rangent donc dans cette catégorie.

*Transferts internationaux* — Cette catégorie groupe tous les transferts sans contrepartie entre les résidents et les non-résidents. Il s'agit des transferts de biens, de services et d'avoirs financiers effectués sans contrepartie. Il est donc permis de penser que ces différents postes sont déterminés par le donateur plutôt que par le bénéficiaire.

*Capitaux*: le présent titre rassemble toutes les opérations sur avoirs financiers (y compris l'or monétaire détenu par les institutions financières) entre les résidents et les non-résidents.

## 5. L'ANALYSE DE LA BALANCE DES PAIEMENTS PAR SECTEURS

La balance des paiements peut, en plus de l'analyse par catégories, faire l'objet d'une analyse basée sur les secteurs qui participent aux opérations. Cet exercice est important, car un même type d'opérations peut être déterminé par des motifs différents, selon le secteur qui effectue l'opération.

En général, l'analyse de la balance des paiements distingue deux grands secteurs:

- secteur public
- secteur privé.

En Irlande, la délimitation des deux secteurs est fondée sur les critères suivants:

- le secteur public recouvre les administrations publiques centrales et locales et se compose d'unités dont le principal objectif est de prendre en charge les besoins collectifs des résidents de l'économie;
- le secteur privé comprend les unités au service d'intérêts privés, c'est-à-dire les entreprises, y compris les entreprises publiques (organismes parapublics) et les particuliers.

Il est procédé à une analyse sectorielle des comptes pour les transferts unilatéraux et les services résiduels. Pour analyser les mouvements de capitaux, on distingue, dans l'économie, les éléments suivants:

- capitaux privés
- capitaux publics
- opérations de la Banque centrale
- autres opérations bancaires, etc.

La répartition des opérations par secteurs pose certains problèmes, qui peuvent être illustrés par un exemple:

- un résident vend à un non-résident un avoir dont il n'est pas le débiteur (par exemple, une obligation émise par le gouvernement est vendue à un non-résident par un résident du secteur privé). Cette opération peut être attribuée au secteur privé, auquel appartient le résident qui y a participé, ou au secteur public, auquel appartient le débiteur résident. Dans le premier cas, on aura appliqué le principe du «co-contractant résident» («domestic transactor») et dans le second celui du «débiteur résident» (resident debtor).
- Un résident acquiert une créance sur l'étranger et la cède ensuite à un autre résident d'un secteur différent (exemple: une banque commerciale achète un bon du Trésor étranger qu'elle cède à la Banque centrale). Cette seconde opération, qui a eu lieu entre deux résidents, pourrait être omise en vertu du principe du «co-contractant résident», mais elle serait enregistrée comme achat d'un actif étranger par le secteur public et comme vente du même actif par le secteur privé si l'on appliquait le principe du «créancier résident».

Dans la balance des paiements irlandaise, les opérations sont imputées à un secteur selon le critère du créancier résident/débiteur résident.

## 6. LE CHOIX DU PRINCIPE DE RECENSEMENT «REGLEMENTS» OU «TRANSACTIONS»

Les opérations économiques entre un pays et le reste du monde peuvent être recensées de deux façons différentes:

- recensement des opérations économiques «réelles» sur la base duquel on peut établir une balance des

paiements sur base de transactions afin de dégager la relation entre le pays et le reste du monde,

- ou
- recensement des règlements, qui permet d'établir une balance des paiements sur base de caisse.

En Irlande, la balance des paiements est établie essentiellement sur base de transactions. La principale explication au choix de cette méthode réside dans le fait que les mouvements de fonds entre l'Irlande et le Royaume-Uni ne sont soumis à aucun contrôle et que, traditionnellement, ce dernier pays représente la majeure partie des opérations totales de la balance des paiements. Bien qu'il y ait des relevés des transactions soumises au contrôle des changes entre l'Irlande et les pays autres que le Royaume-Uni ainsi que d'autres pays de la zone sterling, ceux-ci ne couvrent qu'une partie de tous les règlements qui ont lieu et ne sont pas utilisés sauf, dans une mesure restreinte, dans certains cas qui retiendront notre attention.

Il y a d'autres raisons à l'établissement de la balance des paiements sur base de transactions. Il s'agit de la portée et de la chronologie du recensement.

Un relevé des opérations de contrôle des changes porte sur les transactions qui donnent lieu à des transferts financiers entre l'Irlande et le reste du monde et couvre le crédit, comme, par exemple, les opérations de change à terme. Il ne peut cependant inclure des éléments tels que les dons en nature, les biens achetés à crédit, certaines opérations entre une société mère et ses filiales ou succursales.

Les données relevées sur base de transactions sont plus détaillées que celles qui sont enregistrées sur base de caisse. D'une façon générale, le recensement des opérations de caisse ne fournit aucune information — sinon partielle — sur les flux bruts. En effet, un paiement unique, qu'il soit hebdomadaire, mensuel ou trimestriel, peut représenter le montant net destiné à régler plusieurs opérations. Cela vaut aussi bien pour les opérations courantes (par exemple, les règlements entre une filiale en Irlande et la société-mère à l'étranger) que pour des opérations en capital (par exemple, un agent de change qui règle des opérations avec des non-résidents sur une base hebdomadaire). D'autre part, les règlements en espèces couvrent parfois plusieurs types d'opérations (par exemple, marchandises, assurances, et autres services).

En ce qui concerne la chronologie, le paiement de marchandises est effectué tantôt avant, tantôt après le passage de la frontière et, dès lors, l'utilisation des données du contrôle des changes donnerait des flux de caisse d'une amplitude différente des flux des transactions effectuées.

## 7. L'ANALYSE GEOGRAPHIQUE DE LA BALANCE DES PAIEMENTS

L'analyse géographique de la balance des paiements peut être faite de diverses façons. Une telle analyse a pour

objet de comparer les opérations d'un pays avec ses principaux partenaires. Ces opérations sont prises isolément ou regroupées selon certains critères. Le regroupement peut être fait selon:

- une zone monétaire (cf. la zone sterling)
- une organisation internationale (cf. OCDE)
- des critères géographiques (cf. l'Amérique du Nord)
- des critères politiques (cf. la zone sino-soviétique)

Pour l'Irlande, les subdivisions suivantes ont été effectuées:

- Grande-Bretagne et Irlande du Nord
- autres pays de la CEE
- autres pays européens de l'OCDE
- États-Unis et Canada
- autres pays (y compris les institutions internationales).

Les opérations de la balance des paiements peuvent être classées d'après les principes suivants:

- *le principe du co-contractant non résident.* Suivant ce principe une opération est ventilée en fonction du pays de résidence du co-contractant étranger. Pour les marchandises et les services, l'opération peut être attribuée soit au pays de l'acheteur ou du vendeur (flux financiers), soit au pays qui importe ou exporte la marchandise ou acquiert ou loue un service (flux réels).
- *le principe du créditeur/débiteur non résident.* Suivant ce principe qui n'est applicable que pour des opérations en capital, l'opération est ventilée en fonction du pays de résidence du créditeur ou débiteur étranger, quelle que soit la résidence du co-contractant étranger. Par exemple, une opération entre le résident d'un pays et un ressortissant suisse portant sur un effet financier créé par un résident des États-Unis est attribuée aux États-Unis et non à la Suisse.
- *la monnaie dans laquelle l'opération est réalisée.* Ce critère de ventilation est uniquement utilisé lorsque la ventilation n'est pas possible d'après les principes précédents.

Dans la balance des paiements irlandaise, la ventilation géographique des opérations s'établit comme suit:

*Marchandises:* les importations sont recensées par pays d'origine. Dans le cas de biens manufacturés, le pays dans lequel ces biens ont subi la dernière transformation avant d'être importés en Irlande est réputé pays d'origine. L'emballage, le réemballage, l'assortiment et l'assemblage ne sont pas considérés comme une transformation.

Les exportations sont classées par pays de destination finale. Le dernier lieu ou pays vers lequel les biens sont dirigés à leur sortie du territoire est réputé destination finale.

*Services et transferts:* une transaction donnée est ventilée selon la résidence de la partie directement concernée par la transaction. Ce principe général comporte une

exception. Les paiements effectués pour le transport de biens à destination de l'Irlande sont ventilés d'après la zone dont lesdits biens sont importés (afin d'assurer la cohérence avec les importations de marchandises c.a.f.).

*Mouvements de capitaux:* d'une façon générale, les opérations sont ventilées en fonction du pays de résidence de co-contractant non résident. Toutefois, les informations disponibles sont souvent partielles et la ventilation des opérations en capital par zones géographiques ne peut pas être considérée comme parfaitement sûre.

## 8. LA PRESENTATION ANALYTIQUE

Les opérations internationales retracées par la balance des paiements sont d'une nature telle que, si l'on disposait d'informations complètes, le total des débits serait égal au total des crédits. Tel n'est pas le cas dans la pratique du fait des erreurs et omissions. C'est pourquoi on introduit un solde comptable pour équilibrer les comptes. L'égalité du total des crédits et du total des débits reflète une caractéristique fondamentale des opérations, à savoir qu'elles comportent toujours un débit (ou des débits) et un crédit (ou des crédits). La présentation analytique de la balance des paiements consiste simplement à en classer les éléments en deux ou plusieurs catégories sur la base des critères retenus pour examiner tel ou tel aspect particulier, politique ou économique, des relations d'une économie. Lorsque l'on établit deux catégories analytiques, les sommes nettes de chacune d'elles seront égales, mais l'une sera un crédit net et l'autre un débit net. La somme nette d'une catégorie est ce qu'il est convenu d'appeler «balance». On peut donc dire qu'une balance qui dégage un crédit net est «excédentaire». Et à l'inverse, que celle qui se solde par un débit net est «déficitaire».

Comme ces éléments peuvent se combiner de multiples façons, les balances analytiques que l'on peut en tirer sont tout aussi nombreuses, mais on peut les juxtaposer en un éventail formé à une extrémité (la plus restreinte) par la balance commerciale et à l'autre par des opérations sur avoirs de réserve officiels. On peut regrouper les principales balances sous les appellations suivantes:

- (a) balance des biens, services, revenus et transferts sans contrepartie (balance courante ou balance des opérations courantes).
- (b) balance des opérations en avoirs de réserve et de certains engagements (balance globale ou balance des règlements officiels, compensations officielles).
- (c) balance des biens, services, revenus, transferts sans contrepartie et mouvements de capitaux à long terme (balance de base).

En Irlande, la balance courante est celle qui retient le plus l'attention. Dans la présentation officielle publiée, le solde net des opérations courantes s'établit sur la base de la balance commerciale, des services nets, des transferts internationaux nets (sans distinction entre les transferts courants et les transferts de capitaux) et le solde des erreurs et omissions qui est considéré comme relevant par définition des opérations courantes.

## II – Définition des postes dans la balance des paiements

Le présent chapitre est consacré à la définition des postes de la balance des paiements; il précise les critères généraux qui permettent de distinguer les différents postes, de même que la composition de chaque poste. Cette méthode devrait faciliter l'interprétation de postes résiduels tels que «autres services», «autres transferts internationaux privés», «autres capitaux privés», etc.

Voici l'ordre dans lequel les différents postes seront examinés:

### A. BIENS ET SERVICES

1. Marchandises
2. Recettes au titre du fret international
3. Autres transports
4. Tourisme et voyages
5. Revenu du capital
6. Autres services

### B. TRANSFERTS INTERNATIONAUX

7. Transferts courants internationaux privés
8. Transferts courants internationaux publics
9. Transferts en capitaux

### C. MOUVEMENTS DE CAPITAUX

10. Capitaux privés
11. Capitaux publics
12. Opérations des banques centrales
13. Autres opérations bancaires, etc.
14. Allocation de DTS

Cet ordre correspond au schéma de la balance des paiements irlandaise tel qu'il est publié dans l'*Irish Statistical Bulletin*.

### A. BIENS ET SERVICES

#### 1. Marchandises

##### (a) Considérations générales

Ce poste concerne en principe toutes les opérations sur biens entre résidents et non-résidents.

Toutefois, dans la pratique, les difficultés de recensement sont telles que certaines opérations doivent

être omises de ce poste alors que d'autres opérations devraient normalement être enregistrées ailleurs. Les principales omissions sont les suivantes:

- les biens importés ou exportés dans les bagages personnels des voyageurs;
- les biens achetés ou vendus par les représentants d'Etats étrangers en Irlande et par des représentants de l'Irlande à l'étranger;
- l'avitaillement des navires et aéronefs.

D'autre part, les services représentés par le fret et l'assurance sont inclus dans l'évaluation c.a.f. des importations de marchandises jusqu'à la frontière d'importation.

##### (b) La composition du poste «marchandises» dans la balance des paiements irlandaise.

Les données sont calculées selon le système général des statistiques du commerce extérieur. Les importations sont évaluées sur la base c.a.f. et les exportations sur la base f.o.b. Le recensement des biens est effectué au moment où ceux-ci franchissent la frontière et il n'est pas tenu compte des décalages éventuels dans le temps entre le recensement et le transfert de propriété. Toutes les importations sont recensées, qu'elles entrent ou non sous cautionnement ou qu'elles soient destinées ou non à être utilisées dans le pays. Les biens réexportés sont incorporés aux exportations sans qu'aucune distinction soit faite. Les biens en transit ne sont pas inclus. Les opérations suivantes ne figurent pas dans les statistiques officielles du commerce extérieur une fois adaptées en vue de leur utilisation dans la balance des paiements:

- importations de films cinématographiques, autres que des pellicules, puisque ces articles sont importés en vue d'une location;
- opérations temporaires et échanges réorientés, puisque les biens concernés ne changent pas de propriété entre résidents et non-résidents;
- biens exportés vers un entrepôt à l'étranger («produits d'intervention»).

Les opérations suivantes sont ajoutées aux statistiques officielles du commerce extérieur, une fois corrigées pour être utilisées dans la balance des paiements:

- importations et exportations de pièces de monnaie et lingots;
- ventes au départ d'entrepôts situés à l'étranger («produits d'intervention»).

## 2. Recettes du fret international

Ce poste couvre les recettes totales provenant des opérations réalisées avec des résidents et des non-résidents par des entreprises irlandaises de transport aérien et maritime au titre de l'importation de biens en Irlande ainsi que les recettes totales que ces entreprises réalisent auprès de non-résidents, pour tous les autres transports internationaux. Les recettes du transport des importations réalisées pour des résidents sont incluses afin de compenser le montant de ces recettes qui figure dans la valeur c.a.f. des importations. Les opérations d'assurance sur marchandises (autres que celles qui sont incorporées dans la valeur c.a.f. des importations) devraient rentrer dans ce poste, mais on ne dispose pas de données chiffrées.

## 3. Autres transports

### 3.1 Les recettes relatives au transport de voyageurs

Il s'agit des recettes totales, réalisées avec des non-résidents par des entreprises irlandaises de transport aérien et maritime, pour le transport de voyageurs qu'il s'agisse de services réguliers ou d'un affrètement autre que l'affrètement temporaire (l'affrètement temporaire consiste dans la location d'un navire ou aéronef pour une période déterminée, pendant laquelle c'est l'utilisateur, et non le propriétaire, qui est responsable de l'exploitation du navire ou de l'aéronef). Les tarifs voyageurs payés en Irlande à des agents de sociétés de transport étrangères, bien que relevant normalement du présent poste, sont inclus dans le poste «Tourisme et voyages», étant donné que l'on ne dispose pas de chiffres séparés.

### 3.2 Autres transports

Au crédit figurent les recettes de l'affrètement temporaire, ainsi que les autres recettes réalisées par des entreprises irlandaises de transport aérien et maritime avec des non-résidents ainsi que les dépenses qu'effectuent en Irlande des entreprises de transport étrangères et qui concernent l'avitaillement, les frais portuaires, etc. Au débit, figurent les règlements d'affrètement temporaire et tous autres règlements avec l'étranger des entreprises irlandaises de transport aérien et maritime.

## 4. Tourisme et voyages

Sont recensées au crédit toutes les recettes perçues par des résidents sur des visiteurs non-résidents autres que les recettes perçues par des entreprises irlandaises de transport aérien et maritime auprès de passagers étran-

gers (rubrique 3.1) et toutes opérations qui figurent dans les données sur les échanges de marchandises. On entend par visiteurs toutes les personnes étrangères ayant séjourné moins de douze mois sur le territoire national, y compris les visiteurs d'une journée. Les recettes concernent les dépenses des visiteurs pour le logement, les repas, les voyages sur le territoire, les articles de souvenir, etc.

On trouve au débit toutes les dépenses faites à l'étranger par des résidents irlandais à l'occasion de voyages, y compris les dépenses pour le transport des entreprises étrangères et à l'exclusion des opérations figurant dans les chiffres relatifs aux échanges de marchandises. Comme du côté des crédits, les résidents irlandais comprennent tous ceux qui ont passé moins de douze mois en dehors du territoire national, y compris les voyageurs d'une journée. Les recettes de voyages à l'étranger payés par des résidents irlandais à des compagnies de transport irlandaises n'y sont pas comprises.

## 5. Revenus du capital

Cette rubrique comprend les revenus des investissements directs, des investissements de portefeuille et des autres investissements. Sont inclus dans les investissements directs tous les profits des succursales, les profits distribués des filiales et les intérêts des prêts consentis par des actionnaires. Les profits non distribués des filiales ne sont pas recensés. Des enquêtes spécifiques permettent d'inclure dans cette rubrique certaines opérations bancaires ou opérations d'assurance. Dans le cas de banques associées constituées sur le territoire, les revenus et les profits afférents aux investissements, prêts, etc. à l'étranger figurent du côté du crédit, tandis que les intérêts sur des dépôts versés à des non-résidents ainsi que des dépenses effectuées à l'étranger sont inscrits au débit. Dans le cas des banques associées constituées hors du territoire, les intérêts sur les dépôts versés à des résidents irlandais et les dépenses des succursales établies sur le territoire sont enregistrés au crédit tandis que les revenus et profits que ces banques tirent d'investissements, de prêts, etc. dans le territoire figurent au débit. Le revenu extérieur net de la banque centrale est également recensé au crédit. On trouve au débit les primes perçues par des sociétés d'assurances établies à l'étranger pour des contrats autres que l'assurance-vie conclus en Irlande dont sont déduits les règlements effectués en faveur de titulaires de polices en Irlande, d'autres dépenses en Irlande et des dépenses au titre de l'Ordinary and Industrial Life.

## 6. Autres services

Cette rubrique comporte les éléments suivants:

### (i) dépenses militaires à l'étranger

Il s'agit des dépenses locales des forces militaires irlandaises à l'étranger

(ii) *dépenses diplomatiques*

Au crédit figurent les dépenses de fonctionnement des services diplomatiques en Irlande et les dépenses de leur personnel non-résident. Au débit, sont inscrites les dépenses de fonctionnement des services diplomatiques irlandais à l'étranger et les dépenses de leur personnel non-résident.

(iii) *commissions reçues de l'étranger par des agents d'importation irlandais*

Il s'agit de commissions reçues de l'étranger par des agents d'importation résidant en Irlande.

(iv) *location de films cinématographiques et télévisés et de matériel similaire*

Sont recensées les sommes payées au titre de la location ou de l'achat de films et d'autre matériel de cinéma et de télévision, etc.

(v) *Irish lights service*

Le Irish lights service est financé par une organisation du Royaume-Uni. Les sommes reçues de l'étranger figurent dans cette rubrique.

(vi) *communications*

Il s'agit des recettes et des règlements au titre de services postaux, téléphoniques, télégraphiques et télex.

(vii) *recettes provenant de la CEE*

Il s'agit des sommes que la CEE rembourse au gouvernement irlandais et qui couvrent les coûts administratifs de la collecte des ressources propres à l'intention des institutions des Communautés européennes.

(viii) *autres*

Tous autres services connus ne figurant pas ailleurs, qu'il s'agisse du gouvernement ou du secteur privé, sont recensés dans cette rubrique.

## B. TRANSFERTS INTERNATIONAUX

### 7. Transferts courants internationaux privés

#### 7.1 *Transferts des migrants, etc.*

Ce poste couvre les envois de fonds des travailleurs migrants et leur succession. Au crédit figurent également les envois de fonds des résidents irlandais travaillant temporairement à l'étranger et qui relèvent plutôt de la rubrique 6 (s'agissant des revenus du travail), mais pour lesquels on ne dispose pas de chiffres distincts.

#### 7.2 *Pensions et indemnités*

Il s'agit des pensions et indemnités non contractuelles et reçues de l'étranger par des résidents irlandais.

#### 7.3. *Communautés européennes*

Les principaux éléments de ce total sont les recettes provenant du FEOGA (Fonds Européen d'Orientation et de

Garantie Agricole), du Fonds Social Européen, du Fonds Européen de Développement Régional, les recettes et paiements au titre des montants compensatoires monétaires et la contribution irlandaise au budget de la CEE. Les montants inclus au titre des opérations d'intervention sont estimés sur la base des opérations effectives au cours de chaque année et sont donc enregistrés selon le principe de caisse. Les montants non réglés entre les opérations calculées sur cette base et les comptes financiers de l'organisme d'intervention figurent au compte de capital au poste 10.2.

#### 7.4 *Autres transferts privés*

Cette catégorie résiduelle comporte notamment un ajustement pour dons en nature et les recettes nettes d'une loterie patronnée par l'Etat.

## 8. Transferts courants internationaux publics

### 8.1 *Pensions et indemnités*

Versement de pensions et d'indemnités par le gouvernement irlandais à des non-résidents.

### 8.2 *Autres transferts publics*

Ce poste groupe tous les autres paiements et recettes du gouvernement irlandais qui sont considérés comme des transferts internationaux (contributions aux dépenses administratives d'institutions internationales et diverses recettes et restitutions provenant de la CEE).

## 9. Transferts en capitaux

Cette rubrique comprend les recettes provenant du Fonds Européen de Développement Régional et certaines recettes de la section orientation du Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (FEOGA).

## C. MOUVEMENTS DE CAPITAUX

(à l'exclusion des transferts)

### 10. Capitaux privés

#### 10.1 *Investissements directs*

Ce poste groupe les investissements dans des agences, filiales et sociétés affiliées. Les filiales sont des sociétés enregistrées en Irlande et contrôlées par une société mère étrangère. Les agences ne sont pas enregistrées en Irlande et font partie de sociétés étrangères. Les sociétés affiliées sont des sociétés dans lesquelles les sociétés étrangères détiennent une participation importante mais non majoritaire. Sont également visées les souscriptions d'actions émises par des sociétés privées irlandaises effectuées par des non-résidents et les prises de contrôle de sociétés irlandaises par des non-résidents. Les investissements directs effectués par des résidents irlandais dans d'autres pays figurent également dans ce poste mais à titre partiel.

Les investissements directs de filiales, financés par des profits réinvestis, n'entrent pas en ligne de compte dans la balance des paiements irlandaise.

## **10.2 Autres capitaux privés**

Ce poste couvre les souscriptions étrangères à des émissions publiques d'actions; les primes d'assurance-vie versées par des résidents irlandais à des entreprises d'assurances établies à l'étranger (déduction faite des règlements de créances et des frais); les variations des avoirs et des engagements étrangers de sociétés semi-étatiques; opérations effectuées par des résidents irlandais avec des non-résidents par l'intermédiaire de courtiers et de banques irlandais, portant sur des émissions irlandaises du secteur privé et sur toutes valeurs étrangères; les transactions effectuées par des résidents, au titre des programmes d'épargne des postes britanniques; les variations des dépôts des non-résidents dans des banques irlandaises, les variations des dépôts nets des résidents auprès d'agences des banques affiliées établies à l'étranger; les variations du montant des acceptations des banques irlandaises escomptées à Londres; prêts et avances consentis à des résidents irlandais par des entreprises d'assurance étrangères; les ajustements au titre des plus-values/moins-values des actifs financiers et de la réévaluation des avoirs étrangers de la banque centrale et des banques affiliées;

## **11. Capitaux publics**

### **11.1 Engagement à long terme du secteur public**

Variations nettes de la dette extérieure née d'émissions à long terme à l'étranger, de souscriptions à des émissions à long terme et d'autres emprunts à long terme à l'étranger. Les emprunts auprès du FMI ne figurent pas à ce poste, selon le système international habituel; ils sont imputés au poste 12.

### **11.2 Autres capitaux publics**

Ce poste recouvre la dette extérieure à court terme (variations des engagements de l'Irlande auprès de la Banque mondiale, de l'IDA et de la Banque européenne d'investissement, essentiellement sous la forme de titres incessibles et non porteurs d'intérêts, libellés en livres irlandaises et émis par l'Etat en faveur de ces institutions pour régler les souscriptions et contributions; recettes nettes provenant de souscriptions extérieures aux émissions d'obligations à lots (de l'Etat) ainsi que certaines créances à court terme sur des organisations internationales.

## **12. Opérations de la Banque centrale**

La rubrique 12.1 indique les modifications de la position de réserve de l'Irlande auprès du FMI. Dans la position de réserve, les avoirs sont constitués par des souscriptions, les prêts au FMI et les engagements représentant la monnaie irlandaise détenue par le Fonds. Les rubriques 12.2 et 12.4 et 12.5 dégagent respectivement les variations des avoirs en or et en DTS, ainsi que des autres avoirs de la Banque centrale d'Irlande.

## **13. Autres opérations bancaires**

Cette rubrique couvre l'ensemble des mouvements internationaux de capitaux à long et à court terme effectués par les banques irlandaises. Les rubriques 13.1, 13.2 et 13.3 indiquent les variations de la position extérieure nette des banques affiliées, des autres banques et des sociétés de crédit à la consommation.

## **14. Allocation de DTS**

Ce poste montre les nouvelles allocations de DTS à l'Irlande. Après ajustement, la rubrique 12.3 représente donc les variations des avoirs en DTS consécutives à des opérations économiques.



### III — Méthodes d'estimation

#### A. BIENS ET SERVICES

Dans la réglementation irlandaise relative au contrôle des changes, une distinction est faite entre (1) les «Scheduled Territories», composés de l'Irlande, de l'Irlande du Nord, de la Grande-Bretagne, des Iles anglo-normandes, de l'Île de Man et de Gibraltar et (2) le reste du monde. Comme les comptes des personnes résidant dans les «Scheduled Territories» sont traités comme des comptes de résidents, et comme les licences d'importation ne sont pas utilisées pour le contrôle des changes, les données destinées à l'établissement de la balance des paiements irlandaise proviennent de sources diverses, y compris les demandes de renseignements adressées individuellement aux organisations concernées et, dans certains cas, aux départements ministériels. Il en résulte évidemment certains décalages dans la collecte des données et cela complique également l'établissement de prévisions trimestrielles.

Les informations obtenues auprès de sources qui, ne concernant pas directement la balance des paiements, sont limitées et, dans un certain nombre de cas, il a fallu effectuer des ajustements aux données obtenues de cette façon. Les informations résultant d'enquêtes réalisées en vue de la balance des paiements sont nécessairement limitées à ce qui figure sur les relevés comptables d'entreprises ou de données de départements gouvernementaux. La plupart de ces enquêtes sont volontaires et portent sur des échantillons. Si le taux de réponses est excellent dans certains cas (d'une façon générale, pour les départements gouvernementaux et les entreprises parapubliques), il est plus faible lorsque les renseignements demandés sont assez détaillés. On ne dispose pas toujours d'une analyse géographique et sectorielle des opérations.

La communication de certains chiffres figurant dans la balance des paiements est soumise à des restrictions. Elles s'expliquent par la nécessité de respecter le caractère confidentiel de certaines opérations concernant par exemple les banques et toutes les entreprises individuelles.

#### 1. Marchandises

Le poste «Marchandises» est basé sur les statistiques officielles du commerce extérieur, qui ont fait l'objet de

certaines ajustements. Les statistiques, qui sont établies conformément au «système général» d'enregistrement du commerce international, proviennent essentiellement des relevés fournis par les importateurs et les exportateurs (ou leurs agents) aux autorités douanières. Les firmes exploitées à l'aéroport franc de Shannon n'ont pas à fournir les documents douaniers habituels, la valeur de ces échanges étant calculée à l'aide de relevés mensuels spéciaux communiqués directement par lesdites firmes au Central Statistics Office. Sont exclues des statistiques du commerce extérieur les catégories de biens suivantes:

- (a) effets personnels et domestiques et colis amenés par des passagers, destinés à un usage personnel;
- (b) poissons en provenance directe des eaux territoriales;
- (c) animaux vivants importés ou exportés à titre temporaire en vue de la reproduction ou de la participation à des courses;
- (d) avitaillement destiné au navire qui le transporte et est dépourvu de toute valeur commerciale;
- (e) biens importés par les représentants de gouvernements étrangers et biens exportés à des représentants du gouvernement irlandais;
- (f) importations dans un but caritatif, provenant d'organisations telles que la Croix-Rouge; exportations de biens achetés dans ce pays soit par le gouvernement, soit par des organisations de charité irlandaises;
- (g) œuvres d'art importées ou exportées à titre temporaire pour des expositions uniquement;
- (h) lingots et pièces (depuis janvier 1978 sont uniquement exclus les billets et les pièces d'argent et d'autres métaux ayant cours légal);
- (i) commerce de transit.

Les importations sont évaluées sur une base c.a.f. (c'est-à-dire y compris le coût, les assurances et le transport jusqu'au point d'entrée sur le territoire). Sont exclus les droits ou les taxes payables en Irlande.

Les exportations sont évaluées sur une base f.o.b. (c'est-à-dire franco à bord, selon le moyen de transport utilisé, au point de sortie du territoire). Sont exclus toutes déductions, subventions ou autres versements à l'exportateur.

Pour établir le poste «Marchandises» de la balance des paiements, on exclut les postes suivants des statistiques officielles du commerce extérieur:

- les importations de films cinématographiques, autres que les pellicules non impressionnées, puisque ces articles sont importés pour la location et figurent ailleurs dans la balance des paiements;
- transactions temporaires et échanges «réorientés» puisqu'il n'y a pas, pour les biens concernés, de changement entre résidents et non-résidents;
- biens exportés en vue du stockage à l'étranger (produits «d'intervention»).

D'autre part, on a ajouté les rubriques suivantes aux statistiques officielles du commerce extérieur:

- importations et exportations de lingots et de pièces;
- ventes de produits d'intervention stockés à l'étranger.

Les estimations des ventes effectuées à partir de l'étranger sont obtenues auprès de l'Irish Intervention Agency alors que les chiffres relatifs aux importations et exportations de lingots et de pièces sont fournis par les autorités douanières (à partir de janvier 1978, les pièces et lingots figurent dans les statistiques officielles du commerce extérieur).

## 2. Recettes du transport international

Les chiffres recensés dans cette rubrique proviennent de formulaires soumis chaque année par des entreprises nationales de transport par eau et par air et correspondent aux montants figurant sous les rubriques suivantes: (1) Recettes brutes de transport pour les importations et (2) autres recettes brutes de transport à l'étranger.

Les recettes relatives aux importations correspondent au total de tous les règlements reçus au titre du transport par des entreprises irlandaises pour le transport de biens à destination de l'Irlande, que ces règlements aient été reçus par des résidents irlandais ou par des résidents étrangers. L'imputation géographique de cet élément s'effectue sur la base de la zone de provenance de ces biens.

Dans le cas des autres recettes brutes de transport à l'étranger, les chiffres sont imputés à la zone de résidence de la personne ou de la société qui effectue le paiement. Les opérations d'assurance sur marchandises ne sont pas encore couvertes.

## 3. Autres transports

### 3.1 Recettes relatives au transport de voyageurs

Les chiffres indiqués dans cette rubrique proviennent de la même source que ceux de la rubrique 2; il s'agit des chiffres figurant à la rubrique «Recettes brutes du transport de passagers à l'étranger».

### 3.2 Autres transports

Les chiffres restants recensés dans la catégorie des recettes ainsi que ceux qui sont recensés comme dépenses sur le formulaire susmentionné constituent une source. On trouve au crédit les recettes de contrats d'affrètement temporaire avec l'étranger et autres recettes avec l'étranger. Au débit figurent les dépenses effectuées à l'étranger au titre de contrats d'affrètement temporaire, les décaissements, l'avitaillement et autres dépenses à l'étranger des entreprises irlandaises de transport par mer et par air.

Les entreprises étrangères par mer et par air font également l'objet d'un recensement annuel, afin d'estimer leurs dépenses en Irlande et leurs dépenses globales y compris l'avitaillement, dépenses portuaires et autres sont inscrites au crédit de cette rubrique. En outre, pour permettre une estimation plus précise de l'avitaillement des navires étrangers, des demandes d'information sont adressées aux entreprises irlandaises exerçant cette activité. Les frais portuaires (redevances portuaires, péages, etc.) versés par des navires étrangers sont estimés à l'aide des recettes portuaires totales communiquées par les autorités portuaires en appliquant le ratio tonnage net enregistré de navires sous pavillon étranger sur tonnage net enregistré de tous les navires (que l'on trouve dans les Statistiques du transport).

## 4. Tourisme et voyage

Ces chiffres sont basés sur des estimations du nombre de voyageurs et de leurs dépenses par personne. Les estimations du nombre des voyageurs portent sur les voyageurs qui utilisent les transports publics (basés sur les informations communiquées par les entreprises de transport maritime, aérien et terrestre exerçant leurs activités au niveau international) et ceux qui franchissent par la route la frontière de l'Irlande du Nord; la méthode d'estimation consiste pour l'essentiel à appliquer la dépense moyenne par voyageur pour chaque mode et classe de transport, grâce à la «Passenger Card Inquiry», au nombre total de passagers dans chacune de ces catégories. Dans le cas de résidents irlandais voyageant à l'étranger, la Passenger Card Inquiry rassemble des informations sur leurs dépenses totales à l'étranger, y compris le coût des billets des passagers et des billets pour le transport de véhicules à moteur. On ajuste les chiffres globaux en soustrayant le montant estimé des recettes que les entreprises de transport irlandaises réalisent avec des résidents irlandais.

## 5. Revenus du capital

Les sources utilisées ici, à l'exception des banques commerciales, de la banque centrale et des organismes parapublics qui fournissent les données qui les concernent, sont des statistiques administratives des administrations centrales. Le service des «Revenue Commissioners» fournit des données agrégées sur les flux d'entrée constitués par (i) les bénéfices des succursales à l'étranger de sociétés irlandaises, (ii) les dividendes versés par des sociétés britanniques à des résidents irlandais, (iii) les revenus de la propriété à l'étranger et (iv) les intérêts produits par des titres de l'Etat britannique et d'autres valeurs mobilières étrangères. Il communique également des indications détaillées sur les flux de sortie et notamment (i) les bénéfices réalisés en Irlande par des sociétés étrangères (dans le cas des filiales de société mères étrangères, seuls les bénéfices distribués sont inclus), (ii) les revenus d'autres investissements réalisés par des résidents étrangers en Irlande et (iii) les dividendes, intérêts et redevances versés à l'étranger par des entreprises parapubliques et autres sociétés.

Dans le cas de filiales en Irlande de sociétés mères étrangères, les bénéfices non distribués ne sont pas inscrits au débit dans la balance des paiements, puisque les chiffres fournis par les «Revenue Commissioners» concernent uniquement les dividendes effectivement distribués. Cela vaut aussi pour les filiales à l'étranger de sociétés mères irlandaises.

Les indications fournies par le fisc pour certaines rubriques ne sont pas complètes et sont donc complétées à l'aide de statistiques provenant d'autres sources. C'est pourquoi, dans le cas des banques affiliées constituées sur le territoire, les revenus et les bénéfices provenant d'investissements de prêts, etc., à l'étranger sont inscrits au crédit alors que les intérêts des dépôts versés à des non-résidents et les dépenses à l'étranger figurent au débit. Dans le cas des banques affiliées constituées hors du territoire, l'intérêt des dépôts versés à des résidents irlandais et les dépenses dans des succursales situées sur le territoire sont inscrits au crédit, les revenus et les profits provenant d'investissements, de prêts, etc., en Irlande figurant au débit. Toutes ces données sont demandées chaque année au «Irish Banks Standing Committee» (Comité permanent des banques irlandaises).

Le CSO effectue une enquête trimestrielle spéciale pour se procurer les données sur les intérêts versés à des non-résidents par des sociétés parapubliques, puisqu'ils ne sont pas indiqués dans les relevés fiscaux.

Le revenu extérieur net de la banque centrale est communiqué par celle-ci et figure dans la présente rubrique.

Le Ministère des Finances fournit des indications détaillées concernant les intérêts versés à l'étranger par le secteur public tandis que le Ministère de l'Industrie et du

Commerce indique les chiffres concernant les transactions (à l'intérieur de l'Irlande) des entreprises d'assurances établies à l'étranger, y compris les affaires traitées par Lloyds Syndicates.

## 6. Autres services

### (i) Dépenses militaires à l'étranger

Les dépenses du ministère de la Défense au titre du service à l'étranger sont obtenues auprès dudit Ministère et fournissent une approximation des dépenses locales des forces militaires irlandaises à l'étranger.

### (ii) Dépenses diplomatiques

Les chiffres relatifs au débit de ce poste sont obtenus auprès du Ministère des Affaires étrangères et couvre les dépenses engagées au titre de l'approvisionnement des Ambassades et des Consulats à l'étranger. Ces chiffres constituent une approximation des dépenses locales à l'étranger et des dépenses personnelles des effectifs non résidents.

### (iii) Commissions perçues à l'étranger par des agents d'importation irlandais

Les commissions perçues par des agents d'importation irlandais à l'étranger sont calculées en appliquant des pourcentages aux valeurs des grandes catégories d'importation. Ces catégories sont constituées en regroupant certaines sections du SITC — par exemple les sections 26, 65, 84 et 85 constituent la catégorie des vêtements et de l'habillement. Les valeurs des pourcentages ont été initialement déterminées à l'aide d'un échantillon d'agents et devraient maintenant être remises à jour.

### (iv) Location de films de cinéma et de télévision et de matériel similaire

Les frais de location payés à l'étranger par les clients irlandais pour des films, des enregistrements sonores, etc., sont établis à l'aide d'un relevé des distributeurs travaillant en Irlande.

### (v) Irish Lights Service

Les dépenses effectuées par les «Commissioners of Irish Lights» en Irlande sont obtenues auprès du Ministère des Transports et de l'Energie.

### (vi) Communications

Le Ministère des postes et télégraphes, dans un document adressé au CSO, indiquant les principales opérations financières entre le Ministère et les pays étrangers, communique les chiffres de recettes et de dépenses au titre de communications internationales, ainsi que certains recouvrements de Euro-control.

### (vii) Recettes provenant de la CEE et autres

Ces indications sont obtenues dans les comptes de recettes et dépenses des administrations publiques.

## B. TRANSFERTS INTERNATIONAUX

### 7. Transferts internationaux privés

#### 7.1 *Transfert d'économies des travailleurs, etc.*

Ces chiffres proviennent de relevés fournis par l'Irish Banks' Standing Committee et le Ministère des Postes et Télégraphes. Un relevé annuel est adressé par l'Irish Banks' Standing Committee, qui couvre certaines opérations des banques affiliées. L'une des rubriques concerne les chèques, les traites, etc. présentés aux banques affiliées, qui sont censés représenter des transferts d'économies de travailleurs. Il y a également une classification par grandes zones de résidence.

Le Ministère des Postes et des Télégraphes communique un relevé annuel des transactions entre l'Irlande et le reste du monde. On considère comme transferts d'économies de travailleurs les mandats postaux reçus de l'étranger. (On estime que les commandes par correspondance reçues de l'étranger sont négligeables).

Le troisième élément du crédit est une estimation des billets envoyés par la poste.

La rubrique correspondante du débit est considérée comme n'ayant qu'une importance marginale.

#### 7.2 *Pensions et indemnités*

Les chiffres relatifs aux pensions versées à des résidents d'Irlande au titre de United Kingdom National Insurance and War Pensions sont fournis par le British Central Statistical Office tandis que le Department of Commerce des Etats-Unis communique les chiffres concernant le gouvernement américain et les autres transferts à destination de l'Irlande. On procède à une estimation des chiffres relatifs aux autres zones sur la base des données ci-dessus.

#### 7.3 *Communautés européennes*

Les principaux éléments du crédit constituent (1) les avances du FEOGA (Section Garantie) destinées à couvrir les versements prévus dans les chapitres du budget agricole (paiements au titre de remboursements et de l'adhésion et montants compensatoires monétaires sur les exportations; coûts d'intervention, y compris les pertes sur les opérations d'intervention; intérêts et assurances sur des achats d'intervention, etc.); (2) dons reçus du FEOGA (Section Orientation); (3) aide reçue du Fonds Social Européen et du Fonds Européen de Développement Régional.

Comme le montant effectivement restitué par la CEE à l'organisme d'intervention (Ministère de l'Agriculture) pour les pertes sur ventes et la dépréciation au cours d'une année ne reflète pas nécessairement le montant encaissé pendant l'année, le point (1) ci-dessus est ajusté

et ramené à une base de transaction en déduisant les pertes sur vente et l'élément de dépréciation et en ajoutant le montant effectif pour la période, tel qu'il est calculé par l'organisme d'intervention.

Les sources concernant le crédit et le débit sont le ministère des Finances (recettes non FEOGA) et le ministère de l'Agriculture (en tant qu'organisme d'intervention — en particulier les comptes A/C n° 96, Fonds de garantie agricole des Communautés européennes et A/C n° 97 Compte d'intervention des Communautés européennes sont utilisés). On notera également que ces subsides et transferts sont considérés comme relevant du secteur privé, le gouvernement étant considéré comme agissant simplement en tant qu'agent de la CEE.

#### 7.4 *Autres transferts privés*

Les principaux éléments de ce poste sont les recettes nettes d'une loterie patronnée par l'Etat et les écritures de contrepartie pour des dons de marchandises. Ces données sont communiquées par la Central Bank of Ireland pour ce qui concerne la loterie et par les statistiques officielles du commerce extérieur pour les dons de marchandises.

## 8. Transferts internationaux publics

### 8.1 *Pensions et indemnités*

Les paiements effectués par les départements ministériels au titre des pensions et indemnités sont regroupés ici, les éléments les plus importants étant les paiements effectués par le Ministère de la Défense, les pensions de vieillesse, de veuves et d'orphelins versées par l'intermédiaire de la Poste (le chiffre figure sur le relevé du Ministère des Postes et Télégraphes), les pensions versées par le «Paymaster General's Office» (relevé fourni par le PGO).

### 8.2 *Autres transferts publics*

Les recettes et paiements du Ministère des Affaires sociales au titre du Social Insurance Fund et de l'Occupational Injuries Fund, du Supplementary Unemployment Fund et de Other Fund Receipts and Vote payments (non recensés ailleurs); les contributions à des organisations internationales; la portion du Fonds social versée en faveur de l'enseignement professionnel et diverses recettes de l'Etat telles que le remboursement de frais de voyage des fonctionnaires qui assistent aux réunions de la CEE sont regroupés dans cette rubrique. Les «Appropriation Accounts» et les informations provenant des différents départements ministériels constituent les sources de ces différents éléments.

## 9. Transferts en capitaux

Les informations proviennent du Ministère des Finances.

## C. MOUVEMENTS DE CAPITAUX (à l'exclusion des transferts)

### 10. Capitaux privés

#### 10.1 Investissements directs

Le Bureau d'enregistrement des sociétés fournit des indications concernant le capital souscrit par des étrangers dans des sociétés privées. Ces chiffres sont ventilés par zone et par type de société (nouvelles ou autres). Les chiffres concernant la prise de contrôle d'entreprises à l'étranger ou l'augmentation des investissements réalisés à l'étranger par des résidents irlandais, ainsi que les chiffres concernant les prises de contrôle de sociétés publiques irlandaises par des non-résidents sont obtenus par demande adressée individuellement à la partie irlandaise aux différentes transactions. Les sections «affaires» et «finances» des journaux, des magazines, etc. constituent les sources originales signalant la réalisation des différentes opérations. Les investissements directs réalisés sur le territoire par des entreprises d'assurance étrangères sont calculés à partir des inscriptions aux rubriques (a) transferts à des succursales pour investissement en Irlande (y compris les profits locaux non distribués), (b) investissements directs de capital en Irlande (autrement que par l'intermédiaire d'une succursale) qui figurent sur un questionnaire remis chaque année aux entreprises d'assurance étrangères par le CSO. Les investissements semblables effectués par des entreprises d'assurance qui ne travaillent pas sur le territoire sont considérés comme couverts par le questionnaire adressé aux filiales et succursales irlandaises de sociétés mères étrangères. Les postes restants représentent les données globales con-

cernant les transactions, des filiales irlandaises avec les sociétés mères étrangères et sociétés affiliées, concernant

- (a) le capital social et les capitaux d'emprunt des filiales irlandaises
- (b) des modifications des comptes et avances internes (y compris également les filiales).

Les chiffres sont calculés sur la base des résultats du questionnaire annuel intitulé «Opérations des filiales irlandaises avec les sociétés mères étrangères ou sociétés affiliées ou autres filiales et avec d'autres non-résidents». Les modifications de l'endettement total entre les sociétés étrangères et leurs succursales irlandaises apparaissent également ici — les chiffres étant obtenus à l'aide du questionnaire annuel intitulé «Opérations des succursales irlandaises avec leurs sociétés mères étrangères». On notera que les opérations des entreprises d'assurance établies à l'étranger sont considérées implicitement comme relevant de la société mère — les filiales irlandaises agissant uniquement à titre d'agent.

#### 10.2 Autres capitaux privés

La plupart des sources concernant les éléments de cette rubrique sont les mêmes que celles dont il a déjà été question dans l'examen de la rubrique 5 ou d'autres rubriques. Afin de résoudre le problème de ce chevauchement, nous avons dressé le tableau ci-dessous: une inscription dans la colonne «utilisation» indique que la source a été utilisée dans la rubrique portant le chiffre mentionné.

Éléments	Sources	Utilisation
(1) souscriptions étrangères à des émissions publiques d'actions	Sections «affaires» et «finances» de journaux, magazines, etc.	10.1
(2) primes d'assurance-vie versées par des résidents irlandais à des entreprises d'assurances établies à l'étranger	relevé du Ministère de l'Industrie, de l'Energie et du Commerce	5
(3) variation des avoirs étrangers et des engagements de sociétés semi-étatiques	Relevé trimestriel de sociétés parapubliques	5
(4) transactions par des résidents dans le cadre de programmes d'épargne des postes britanniques	Relevé du Ministère des Finances	5
(5) transactions de résidents irlandais avec des non-résidents par l'intermédiaire de «stokbrokers» et de banques portant sur des titres irlandais non publics et tous titres étrangers	Relevé des statistiques bancaires provenant du système des banques commerciales et relevés mensuels des courtiers irlandais intitulé «Opérations en Bourse»	7.1
(6) variation des dépôts nets des non-résidents auprès des banques irlandaises	} Relevé de la Banque Centrale	5
(7) variation des dépôts nets des résidents dans les succursales des banques affiliées situées hors du territoire		5
(8) variation du montant des acceptations des banques irlandaises escomptées à Londres		5
(9) prêts et avances accordés à des résidents irlandais par des entreprises d'assurance étrangères	Questionnaire des entreprises d'assurance étrangères (chiffre indiqué sous cette rubrique)	10.2
(10) plus-value/moins-value de capital et réévaluation des avoirs extérieurs de la Banque Centrale	Relevé de la Banque Centrale	5
(11) plus-value/moins-value de capital et réévaluation des banques affiliées	Relevé de l'«Irish Bank's Standing Committee»	5
(12) variation des dépôts des non-résidents auprès de sociétés de construction irlandaises	Questionnaire adressé chaque année aux sociétés de construction	—
(13) opérations effectuées par des résidents irlandais par l'intermédiaire de courtiers étrangers	Enquête directe auprès des parties irlandaises aux opérations	—
(14) opérations de filiales irlandaises de sociétés mères étrangères avec des non-résidents à l'exception de la société mère, des sociétés affiliées ou des autres filiales	Questionnaire adressé aux filiales irlandaises de sociétés mères étrangères	10.1
(15) soldes FEOGA	Relevé du Ministère des Finances et calcul du Central Statistics Office	7.3

La rubrique 10.2 contient également une estimation des opérations en capital non reprises ailleurs. On y trouve des postes tels que les variations de l'encours des crédits commerciaux, les entrées et sorties de capitaux qui ne sont pas couvertes par l'une des enquêtes conduites aux fins de la balance des paiements. Par conséquent, il existe un manque d'information concernant les crédits commerciaux.

Les seuls ajustements opérés par le Central Statistics Office pour tenir compte des fluctuations des taux de change touchent le relevé effectué auprès des sociétés parapubliques. Les données sont fournies par les principales sociétés concernées.

## 11. Capitaux publics

### 11.1 Engagements à long terme

A l'exception des opérations portant sur des titres existants (par opposition aux nouvelles émissions) du gouvernement irlandais effectuées par l'intermédiaire de banques irlandaises ou des courtiers, pour lesquelles on consulte les relevés mensuels des courtiers et du système bancaire, les chiffres de cette rubrique proviennent du relevé annuel du Ministère des Finances. Si des banques irlandaises participent à des consortiums étrangers en vue de l'octroi de prêts ou de crédits renouvelables au gouvernement irlandais, le montant desdits prêts est ajusté afin de retirer l'élément irlandais qui relève de «Autres opérations bancaires, etc.».

## 11.2 *Autres capitaux publics*

Les données sont extraites des statistiques des administrations publiques.

## 12. Opérations de la Banque Centrale

La Banque Centrale fournit les renseignements concernant ce poste. Comme les fluctuations des taux de change ont un impact sur les réserves officielles, on suit la méthode suivante:

Les placements sont comptabilisés à la Banque Centrale (ces comptes étant établis en livres irlandaises) au coût des placements et ce à la valeur du jour. La valeur des réserves est contrôlée régulièrement pour s'assurer de la nécessité de procéder à des ajustements liés aux modifications des avoirs et des taux de change d'une révision à l'autre. Lorsque ces ajustements sont jugés nécessaires, la valeur des réserves en est corrigée d'autant.

Une contrepartie de ces corrections est incluse dans la rubrique 10.2 «Autres capitaux privés» (cf. rubrique 10).

## 13. Autres opérations bancaires, etc.

La source est constituée par le rapport annuel de la Banque Centrale d'Irlande.

### 13.1 *Banques affiliées*

Sont inscrites les variations des éléments figurant à la rubrique «Ailleurs» dans le tableau intitulé «Banques affiliées: principaux avoirs et engagements».

### 13.2 *Autres banques*

On utilise ici le tableau «Toutes les banques non affiliées: principaux avoirs et engagements».

### 13.3 *Sociétés de crédit à la consommation*

On utilise le tableau intitulé «Sociétés de financement des ventes à tempérament».

La division des opérations des banques affiliées entre la République d'Irlande et l'Irlande du Nord a provoqué la scission de leurs bilans en deux parties. L'une représente leurs activités «à l'intérieur du territoire» (c'est-à-dire la République) et l'autre, leurs activités «Ailleurs». Ces deux catégories visent généralement la localisation matérielle de l'avoir ou de l'engagement plutôt que le statut de résident du débiteur ou du créancier. La procédure appliquée pour les différents éléments de leur bilan est la suivante:

#### ■ Avoirs

Pour les billets et pièces, il est fait une distinction entre «l'intérieur du territoire» et «ailleurs» selon l'emplacement des établissements.

La ventilation des opérations entre banques «à l'intérieur du territoire» et «ailleurs» se fait selon l'endroit où la recette a lieu en cas de réalisation d'une créance.

Les avances au secteur privé sont généralement classées d'après l'emplacement de l'établissement.

Les placements en bons du Trésor irlandais sont classés dans la partie «intérieur du territoire» alors que les placements en bons étrangers sont inscrits dans la partie «ailleurs» lorsque la réalisation de l'avoir donne lieu à un paiement de l'étranger.

#### ■ Engagements

Le capital libéré et les réserves sont ventilés entre «intérieur du territoire» et «ailleurs» selon l'emplacement de l'émission des effets.

Les comptes courants et de dépôt sont généralement classés d'après l'emplacement de l'établissement. Les billets en circulation sont répartis selon le pays d'émission. Les «Banques affiliées» en Irlande du Nord ont le droit d'émission.

Des fonds attribuables aux autres banques comprennent les placements de ces banques auprès des «Banques affiliées». La répartition des rubriques entre «intérieur du territoire» et «ailleurs» est effectuée selon l'endroit où se fait le paiement en cas de remboursement de l'engagement.

## 14. Allocation de DTS

Les données sont fournies par la Banque Centrale.



Rubriques	1973		1974		1975		1976		1977	
	Crédit	Débit	Crédit	Débit	Crédit	Débit	Crédit	Débit	Crédit	Débit
<b>A. Biens et services</b>										
1. Marchandises*	852.8	1,121.5	1,066.2	1,601.5	1,383.6	1,672.1	1,851.1	2,302.0	2,426.5	3,037.5
2. Recettes au titre du fret international:	14.1	—	17.1	—	17.3	—	21.6	—	24.6	—
3. Autres transports										
3.1. Recettes relatives au transport de voyageurs	25.3	—	29.2	—	34.1	—	46.0	—	53.3	—
3.2. Autres transports	23.9	23.2	30.5	25.4	40.3	32.8	57.2	40.5	72.2	62.1
4. Tourisme et voyages	84.8	60.3	102.3	72.8	118.0	94.2	137.2	109.4	184.6	135.6
5. Revenus du capital	99.4	93.3	130.9	121.1	140.8	145.7	167.2	202.7	168.4	236.1
6. Autres services	22.1	5.6	31.1	8.4	35.7	14.5	45.5	14.7	60.1	16.5
<b>B. Transferts internationaux</b>										
7. Transferts courants internationaux privés										
7.1. Transferts des migrants, etc.	32.2	0.6	36.7	0.6	39.5	0.6	41.3	0.7	45.5	0.7
7.2. Pensions et indemnités	19.6	—	23.1	—	30.6	—	37.3	—	44.3	—
7.3. Communautés européennes**	37.1	5.9	74.4	7.7	130.1	27.6	138.2	54.1	310.7	73.8
7.4. Autres transferts privés internationaux	8.1	0.4	7.2	0.3	7.4	0.4	9.1	0.6	8.3	0.6
8. Transferts courants internationaux publics										
8.1. Pensions et indemnités	—	2.0	—	2.4	—	3.2	—	3.4	—	4.2
8.2. Autres transferts internationaux publics	0.4	2.0	1.8	2.3	2.1	2.9	5.3	4.7	3.6	7.7
9. Transferts en capitaux**	—	—	—	—	1.8	—	8.8	—	9.4	—
<b>C. Mouvements de capitaux (à l'exclusion des transferts)</b>										
10. Capitaux privés										
10.1. Investissements directs	21.6	—	21.9	—	71.5	—	96.1	—	78.1	—
10.2. Autres capitaux privés	61.0	—	139.9	—	—	81.5	—	60.1	—	145.6
11. Capitaux publics										
11.1. Engagements à long terme	31.2	—	139.9	—	160.6	—	297.5	—	200.5	—
11.2. Capitaux publics à court terme	—	2.2	—	1.4	—	0.8	—	0.7	—	1.7
12. Opérations de la Banque Centrale										
12.1. Position au FMI	—	—	—	0.8	1.7	—	—	19.2	2.0	—
12.2. Or	—	0.7	—	—	—	—	—	—	—	0.6
12.3. Avoirs en DTS	—	—	—	0.6	—	0.2	—	2.8	—	0.2
12.4. Autres avoirs extérieurs	—	2.4	—	58.7	—	182.1	—	257.5	—	246.4
12.5. Autres engagements extérieurs	—	—	0.8	—	1.3	—	2.4	—	16.0	—
13. Autres opérations bancaires, etc.										
13.1. Banques affiliées	—	10.9	—	5.2	—	2.2	11.2	—	62.7	—
13.2. Autres banques	—	14.8	33.3	—	43.2	—	79.8	—	172.2	—
13.3. Sociétés de crédit à la consommation	—	0.5	11.1	—	—	7.3	1.6	—	3.4	—
14. Allocation de DTS	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15. Solde net des opérations courantes	—	82.3	—	280.2	—	6.0	—	157.1	—	149.8
dont										
Balance commerciale (Rubrique 1)	—	268.7	—	535.3	—	288.5	—	450.9	—	611.0
Solde des services (Rubriques 2 à 6)	87.2	—	113.4	—	99.0	—	107.4	—	112.9	—
Solde des transferts courants internationaux (rubriques 7 à 8)	86.5	—	129.9	—	175.0	—	167.7	—	325.4	—
Erreurs et omissions	12.7	—	11.8	—	8.5	—	18.7	—	22.9	—
16. Solde net des opérations en capitaux	82.3	—	280.2	—	6.0	—	157.1	—	149.8	—
dont										
Transferts internationaux en capitaux (rubrique 9)	—	—	—	—	1.8	—	8.8	—	9.4	—
Capitaux privés (rubrique 10)	82.6	—	161.8	—	—	10.0	36.0	—	—	67.5
Capitaux publics (rubrique 11)	29.0	—	138.5	—	159.8	—	296.8	—	198.8	—
Opérations de la Banque Centrale	—	3.1	—	59.3	—	179.3	—	277.1	—	229.2
Autres opérations bancaires (à l'exclusion des réserves)	—	26.2	39.2	—	33.7	—	92.6	—	238.3	—
Allocation de DTS (rubrique 14)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

\* Données corrigées pour les besoins de la balance des paiements (voir tableau 3).

\*\* Les recettes provenant du Fonds Européen de Développement Régional et certaines recettes de la section Orientation du Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (FEOGA) sont dorénavant reprises sous la rubrique 9 «transferts en capitaux» et non plus comme précédemment sous la rubrique 7.3.

Tableau 2 — Évaluation de la balance des paiements ventilée par zones monétaires pour l'année 1977

(Mio IRL)

Rubriques	Grande-Bretagne et Irlande du Nord		Autres pays de la C.E.E.		Autres pays européens de l'OCDE		U.S.A. et Canada		Autres pays**		Total tous pays	
	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit
Marchandises* (exportations f.o.b.; importations f.o.b. plus assurance et fret)	1,126.0	1,567.7	707.7	579.9	103.0	153.0	191.3	282.5	298.5	454.4	2,426.5	3,037.5
Tourisme et voyages	96.6	77.0	27.1	24,9	3.9	21.9	49.5	9.8	7.5	2.0	184.6	135.6
Revenus du capital	119.9	124.3	5.5	38.5	1.6	7.1	16.5	26.0	24.9	40.2	168.4	236.1
Transferts des migrants	4.3	0.7	3.6	—	—	—	35.5	—	2.1	—	45.5	0.7
Autres recettes et dépenses des opérations courantes***	147.8	32.6	30.0	16.0	6.2	4.0	73.3	29.0	342.7	83.3	600.0	164.9
Solde net des opérations courantes	—	307.7	114.6	—	—	71.3	18.8	—	95.8	—	—	149.8
Solde net des opérations en capital	25.1	—	25.6	—	—	0.5	110.3	—	—	10.7	149.8	—

\* Données corrigées pour les besoins de la balance des paiements.

\*\* Y compris les institutions internationales.

\*\*\* Y compris les erreurs et omissions.

Tableau 3 — Différences entre la rubrique 1 (marchandises) et les statistiques officielles du commerce extérieur

(Mio IRL)

	1973	1974	1975	1976	1977
Exportations f.o.b. des statistiques officielles du commerce extérieur	869.2	1,134.3	1,447.4	1,859.1	2,516.9
<i>moins:</i>					
Opérations temporaires et marchandises destinées à être retournées	16.6	25.9	33.2	37.4	47.9
Exportations vers les entrepôts à l'étranger moins ventes à partir d'entrepôts étrangers	—	42.6	31.0	—28.9	43.1
<i>plus:</i>					
Exportations de pièces et lingots	0.2	0.4	0.4	0.5	0.6
<b>TOTAL de la rubrique 1: crédit</b>	<b>852.8</b>	<b>1,066.2</b>	<b>1,383.6</b>	<b>1,851.1</b>	<b>2,426.5</b>
Importations c.a.f. des statistiques officielles du commerce extérieur	1,137.2	1,626.3	1,704.1	2,337.9	3,083.5
<i>moins:</i>					
Importations de films cinématographiques (à l'exclusion des films belges)	0.1	0.4	0.4	0.4	0.7
Opérations temporaires et marchandises destinées à être retournées	16.6	25.9	33.2	37.2	47.7
<i>plus:</i>					
Importations de pièces et lingots	1.0	1.5	1.6	1.8	2.4
<b>TOTAL de la rubrique 1: débit</b>	<b>1,121.5</b>	<b>1,601.5</b>	<b>1,672.1</b>	<b>2,302.0</b>	<b>3,037.5</b>

	1973		1974		1975		1976		1977	
	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit
Administrations publiques	3.8	1.8	6.1	3.0	7.7	5.0	9.0	4.7	13.0	5.3
Commissions bénéficiant aux agents d'importation	14.8	—	20.2	—	21.0	—	29.0	—	38.1	—
Location de films, etc.	—	1.9	—	2.1	—	1.8	—	2.2	—	2.0
Irish Lights Service	2.5	—	3.3	—	4.7	—	4.3	—	5.0	—
Communications	0.9	1.9	1.3	2.4	2.1	3.7	2.9	4.7	3.6	6.2
Autres services privés	0.1	—	0.2	0.9	0.2	4.0	0.3	3.1	0.4	3.0
<b>Total: autres services</b>	<b>22.1</b>	<b>5.6</b>	<b>31.1</b>	<b>8.4</b>	<b>35.7</b>	<b>14.5</b>	<b>45.5</b>	<b>14.7</b>	<b>60.1</b>	<b>16.5</b>
<i>dont:</i>										
revenus des facteurs de production	17.4	—	23.7	—	25.9	—	33.6	—	43.5	—
Autres	4.7	5.6	7.4	8.4	9.8	14.5	11.9	14.7	16.6	16.5

Tableau 5 — Investissements directs (rubrique 10.1)

	1973		1974		1975		1976		1977	
	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit
Actions émises par des sociétés privées	12.2	—	19.9	—	32.2	—	49.4	—	26.9	—
Autres	9.4	—	2.0	—	39.3	—	46.7	—	51.2	—
<b>Total: Investissements directs</b>	<b>21.6</b>	<b>—</b>	<b>21.9</b>	<b>—</b>	<b>71.5</b>	<b>—</b>	<b>96.1</b>	<b>—</b>	<b>78.1</b>	<b>—</b>

Tableau 6 — Autres capitaux privés (rubrique 10.2)

	1973		1974		1975		1976		1977	
	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit	crédit	débit
Actions émises par des sociétés publiques	3.5	—	0.1	—	4.2	—	2.3	—	0.2	—
Assurance vie	—	8.1	—	3.5	—	2.0	—	7.5	—	9.0
Sociétés parapubliques	25.8	—	87.2	—	7.7	—	20.7	—	143.5	—
Autres	39.8	—	56.1	—	—	91.4	—	75.6	—	280.3
<b>Total: Autres capitaux privés</b>	<b>61.0</b>	<b>—</b>	<b>139.9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>81.5</b>	<b>—</b>	<b>60.1</b>	<b>—</b>	<b>145.6</b>

	au 31 décembre				
	1973	1974	1975	1976	1977
	Mio IRL				
Position au FMI	16.9	17.7	16.0	35.2	33.2
Or	7.6	7.6	7.6	7.6	8.2
Avoirs en DTS	16.4	17.0	17.2	20.0	20.2
Avoirs en devises de la Banque Centrale	394.4	453.1	635.2	892.7	1,139.1
Total	435.3	495.4	676.0	955.5	1,200.7
	Mio DTS				
Position au FMI	39.7	42.1	39.1	68.7	66.6
Or	15.6	15.6	15.6	15.6	16.6
Avoirs en DTS	39.2	40.6	40.9	45.3	45.5
Avoirs en devises de la Banque Centrale	809.2	936.4	1,212.5	1,451.1	1,824.2
Total	903.7	1,034.7	1,308.1	1,580.7	1,952.9

## Tableau de passage entre le schéma de l'Irlande et le schéma du FMI(\*)

Données de 1977

(Mio IRL)

Postes du schéma FMI	Crédits		Débits		Postes du schéma irlandais
	FMI	Irlande	FMI	Irlande	
<b>A. BIENS et SERVICES</b>					
<b>1. Marchandises</b>					
1.1 Exportations fob et importations caf	2,426.5	2,426.5	3,037.5	3,037.5	1. Marchandises moins or non-monétaire
1.2 Autres marchandises (solde)	:	:	:	:	
<b>2. Or non-monétaire</b>					
<b>3. Fret et assurances des transports internationaux de marchandises</b>					
3.1 Fret	24.6	24.6	:	:	2. Recettes du fret international
3.2 Assurances	:	:	:	:	
<b>4. Autres transports</b>					
4.1 Transports de voyageurs	53.3	53.3	:	:	3.1 Transports de voyageurs
4.2 Transports divers	72.2	72.2	62.1	62.1	3.2 Autres transports
<b>5. Tourisme et voyages</b>	184.6	184.6	135.6	135.6	4. Tourisme et voyages
<b>6. Revenus d'investissements</b>					
6.1 Revenus d'investissements directs	} 168.4	168.4	236.1	236.1	5. Revenus du capital
6.2 Autres investissements privés					
6.3 Autres investissements publics					
<b>7. Transactions gouvernementales, n.c.a.</b>					
7.1 Militaires	} 13.0	}	5.3	}	6. Autres services
7.2 Autres					
<b>8. Autres services</b>					
8.1 Assurances autres que sur marchandises	} 47.1	} 60.1	11.2	} 16.5	
8.2 Revenus du travail					
8.3 Services divers					
<b>B. TRANSFERTS</b>					
<b>9. Secteur privé</b>					
9.1 Transferts de migrants	45.5	45.5	0.7	0.7	7.1 Transferts de migrants, etc.
9.2 Autres transferts privés	372.7	44.3	74.4	-	7.2 Pensions et indemnités
		310.7		73.8	7.3 Communautés européennes
		8.3		0.6	7.4 Autres transferts privés internationaux
		9.4			9. Transferts en capitaux
<b>10. Administrations centrales</b>	3.6		11.9	4.2	8.1 Pensions et indemnités
		3.6		7.7	8.2 Autres transferts publics internationaux

Postes du schéma FMI	Crédits		Débits		Postes du schéma irlandais
	FMI	Irlande	FMI	Irlande	
<b>C. CAPITAUX ET OR MONÉTAIRE</b>					
<b>11. Capitaux privés à long terme</b>					
11.1 Investissements directs	-13.9	78.1	92.0		<b>10.1 Investissements directs, engagements</b>
11.2 Autres avoirs ordinaires	14.0		6.3		
11.3 Autres valeurs mobilières	2.9		-		
11.4 Autres crédits commerciaux	-537.1		354.1		<b>10.2 Autres capitaux privés</b>
11.5 Autres avoirs et engagements				145.6	
<b>12. Capitaux privés à court terme</b>					
12.1 Crédits commerciaux	0.3		13.9		
12.2 Autres avoirs et engagements					
<b>13. Administrations locales</b>					
13.1 Avoirs et engagements à long terme	:	:	:	:	
13.2 Avoirs et engagements à court terme	:	:	:	:	
<b>14. Administrations centrales</b>					
14.1 Emissions à long terme à l'étranger			22.2		
14.2 Autres valeurs mobilières à long terme			129.2		
14.3 Prêts à long terme entre Etats		200.5	-4.1		<b>11.1 Engagements publics à long terme</b>
14.4 Autres prêts à long terme			53.2		<b>11.2 Capitaux publics à court terme</b>
14.5 Autres avoirs et engagements à long terme					
14.6 Avoirs et engagements à court terme			-1.7	1.7	
<b>15. Institutions monétaires centrales</b>					
15.1 Comptes auprès du FMI	2.0	2.0			<b>12.1 Position au FMI</b>
15.2 Or	-0.6			0.6	<b>12.2 Or</b>
15.3 Avoirs en DTS	-0.2			0.2	<b>12.3 Avoirs en DTS</b>
15.4 Autres réserves	-246.4			246.4	<b>12.4 Autres avoirs à l'étranger</b>
15.5 Autres réserves					
15.6 Engagements envers des institutions officielles					
15.7 Autres prêts à long terme		16.0	16.0		<b>12.5 Autres engagements à l'égard de l'étranger</b>
15.8 Autres prêts à court terme					
15.9 Autres avoirs et engagements à l'égard de l'étranger					
<b>16. Autres institutions monétaires</b>					
16.1 Or					
16.2 Autres avoirs librement utilisables		62.7			<b>13.1 Banques affiliées</b>
16.3 Engagements envers des institutions officielles		172.2			<b>13.2 Autres banques</b>
16.4 Prêts à court terme	-434.6	3.4	672.9		<b>13.3 Sociétés de crédit à la consommation</b>
16.5 Autres avoirs et engagements à court terme à l'égard de l'étranger					
16.6 Prêts à long terme					
16.7 Autres avoirs et engagements à long terme					
<b>Balance</b>					
	<b>FMI</b>	<b>Irlande</b>			
<b>21. Allocations de DTS</b>					<b>14. Allocations de DTS</b>
<b>25. Erreurs et omissions</b>	-22.9			-22.9	

(\*) Les rubriques sont celles qui sont recommandées dans la Troisième Edition du «Manuel» en vigueur au moment de la rédaction du rapport.

(:) Non disponible séparément.

## Glossaire

### **Banques affiliées (Associated Banks)**

Le terme «affiliées» (Associated) trouve son origine dans le «Central Bank Act», de 1942, qui donne à certaines banques un statut particulier vis-à-vis de la Banque Centrale. On compte parmi elles deux importants groupes bancaires à capitaux irlandais et deux filiales de grandes banques de virement britanniques.

### **Société associée (Associated company)**

Une société associée est une société étrangère qui détient à titre d'investissement commercial une partie des fonds et des actions d'une société irlandaise.

### **Erreurs et omissions (Balance unaccounted for)**

Ce poste se trouve dans la balance des paiements pour faire coïncider la somme de tous les crédits et de tous les débits.

### **Etablissement (Branch)**

Un établissement est la partie d'une entreprise dont l'implantation est distincte et qui remplit certaines fonctions opérationnelles (par exemple la production), sans constituer toutefois une entité juridique distincte.

### **Balance courante (Current balance)**

Il s'agit de la balance des opérations de marchandises, services, flux de revenus et transferts courants.

### **Investissements directs (Direct investment)**

Ce sont les investissements auprès des succursales, filiales ou sociétés affiliées opérés par toute personne ou groupe contrôlant ces unités comme propriétaires du capital par actions.

### **Zones géographiques**

*Pays de la CEE:* Royaume-Uni, France, république fédérale d'Allemagne, Italie, Pays-Bas, Belgique, Luxembourg, Danemark.

*Autres pays européens de l'OCDE:* Autriche, Finlande, Grèce, Islande, Norvège, Portugal, Espagne, Suède, Suisse, Turquie.

### **Institutions communautaires européennes**

Ce sont la Communauté Economique Européenne (CEE), la Communauté Européenne de l'Energie Atomique (EURATOM) et la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (CECA).

### **Organisations internationales**

AEC — Association Européenne pour la Coopération  
BIRD — Banque Internationale pour la Reconstruction  
et le Développement  
FMI — Fonds Monétaire International

### **Irish Banks Standing Committee**

Cette commission est l'instance chargée de représenter les intérêts commerciaux des «banques affiliées». Elle est également en charge d'établir les statistiques relatives aux «banques affiliées».

### **Investissements de portefeuille**

Ce sont des investissements sous forme de valeurs mobilières, autres que les investissements directs.

### **Entreprises publiques (organismes parapublics)**

Il s'agit d'organismes statutaires, à vocation commerciale ou non, constitués par la puissance publique et dépendants d'un ministère d'Etat.

**Secteur privé**

Toutes les entreprises (y compris les entreprises publiques) et le secteur des particuliers (y compris les entreprises individuelles et les associations).

**Secteur public**

Administrations centrales et locales.

**Filiale (Subsidiary)**

Une filiale est une entreprise dépendante d'une autre société ou groupe de sociétés (la société-mère), celle-ci détenant directement ou indirectement un nombre suffisant d'actions avec droit de vote pour infléchir de façon importante la politique de la filiale.



**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR  
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

- A. Dornonville de la Cour**      **Generaldirektør / Generaldirektor / Director-General  
Directeur général / Direttore generale / Directeur-generaal**
- V. Paretti**      **Direktør, som varetager den tekniske koordination, navnlig koordinationen  
mellem direktorat A, B, og F  
Direktor für die technische Koordinierung, namentlich der Direktionen A, B,  
und F  
Director responsible for technical coordination and coordination between  
Directorates A, B, and F in particular  
Directeur chargé de la coordination technique et en particulier des direc-  
tions A, B et F  
Direttore incaricato del coordinamento tecnico e in particolare del coordina-  
mento delle direzioni A, B ed F  
Directeur belast met de technische coördinatie tussen de directoraten A, B  
en F**
- G. W. Clarke**      **Konsulent / Berater / Adviser / Conseiller / Consigliere / Adviseur**
- N. Ahrendt**      **Assistent / Assistent / Assistant / Assistant / Assistente / Assistent**
- Direktører / Direktoren / Directors / Directeurs / Direttori / Directeuren:**
- V. Paretti**      **Almen statistik, metodologi og forbindelsesvirksomhed  
Allgemeine Statistik, Methoden, Verbindungswesen  
General statistics, statistical methods and liaison activities  
Statistiques générales, méthodologie et activités de liaison  
Statistiche generali, metodologia ed attività di collegamento  
Algemene statistiek, statistische methoden en contactbureau**
- G. Bertaud**      **Nationalregnskaber  
Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung  
National accounts  
Comptes nationaux  
Conti nazionali  
Nationale rekeningen**
- D. Harris**      **Befolknings- og socialstatistik  
Bevölkerungs- und Sozialstatistik  
Demographic and social statistics  
Statistiques démographiques et sociales  
Statistiche demografiche e sociali  
Sociale en bevolkingsstatistiek**
- S. Louwes**      **Landbrugs-, skovbrugs- og fiskeristatistik  
Statistik der Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei  
Agriculture, forestry and fisheries statistics  
Statistiques de l'agriculture, des forêts et des pêches  
Statistiche dell'agricoltura, delle foreste e della pesca  
Landbouw-, bosbouw- en visserijstatistiek**
- H. Schumacher**      **Industri-, miljø- og tjenesteydelsesstatistik  
Industrie, Umwelt- und Dienstleistungsstatistik  
Industrial, environment and services statistics  
Statistiques de l'industrie, de l'environnement et des services  
Statistiche dell'industria, dell'ambiente e dei servizi  
Industrie-, milieu- en dienstverleningsstatistiek**
- S. Ronchetti**      **Statistik vedrørende udenrigshandel, AVS og tredjelande  
Statistik des Außenhandels, der AKP-Länder und der Drittländer  
External trade, ACP and non-member countries statistics  
Statistiques du commerce extérieur, ACP et pays tiers  
Statistiche del commercio esterno, ACP e paesi terzi  
Statistiek van de buitenlandse handel, ACS-landen, derde landen**

European Communities — Commission  
Communautés européennes — Commission

### **The methodology of Ireland's balance of payments**

### **La méthodologie de la balance des paiements de l'Irlande**

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

1980 — 54 p. — 21,0 x 29,7 cm

Macro-economic statistics (violet series)  
Statistiques macro-économiques (série violette)

EN/FR

ISBN 92-825-1544-3

Cat.: CA-25-78-461-2A-C

BFR 400	DKR 73,30	DM 24,80	FF 58
LIT 11 450	HFL 27,50	UKL 6.60	USD 13.80

This publication describes the concepts, definitions and methods which have been used in compiling the Irish balance of payments for the year 1977.

The work consists of three chapters. In the first chapter the principles which govern the Irish balance of payments are described globally and, in some cases, compared to the recommendations formulated by the International Monetary Fund. The second chapter describes in detail the composition of each balance of payments item and the criteria adopted for breakdown. The last chapter gives an overall view of the sources and methods used to calculate or estimate the data of each balance of payments item. The text has been supplemented by a number of annexes which for the 1977 data give, on the one hand, an analytical view of the underlying transactions and the adjustments which have been made and, on the other, indicate the relation between the items of the Irish balance of payments and those of the presentation recommended by the International Monetary Fund.

Cette publication décrit les concepts, définitions et méthodes utilisés pour l'établissement de la balance des paiements de l'Irlande relative à l'année 1977.

L'ouvrage est articulé en trois chapitres. Dans le premier, les principes ainsi que les concepts et les définitions de base qui régissent la balance des paiements de l'Irlande sont exposés dans leurs grandes lignes et sont, le cas échéant, comparés avec les recommandations formulées en la matière par le Fonds Monétaire International. Le deuxième chapitre donne une description détaillée des critères distinctifs et de la composition de chaque poste de la balance. Le troisième chapitre fournit un aperçu des sources de renseignements utilisés et décrit le procédé d'élaboration de chaque poste. Le texte est assorti d'une série d'annexes qui, pour les données relatives à la balance de 1977, d'une part fournissent un tableau analytique des opérations reprises et des ajustements effectués, d'autre part indiquent la correspondance entre les rubriques du schéma de balance des paiements propre de l'Irlande et celles du schéma proposé par le Fonds Monétaire International.



**Salgs- og abonnementskontorer · Vertriebsbüros · Sales Offices  
Bureaux de vente · Uffici di vendita · Verkoopkantoren**

**Belgique - België**

*Moniteur belge — Belgisch Staatsblad*  
Rue de Louvain 40-42 —  
Leuvensestraat 40-42  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel  
Tél. 512 00 26  
CCP 000-2005502-27  
Postrekening 000-2005502-27

*Sous-dépôts — Agentschappen:*

Librairie européenne — Europese  
Boekhandel  
Rue de la Loi 244 — Wetstraat 244  
1040 Bruxelles — 1040 Brussel

**CREDOC**

Rue de la Montagne 34 - Bte 11 —  
Bergstraat 34 - Bus 11  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel

**Danmark**

*J.H. Schultz — Boghandel*

Møntergade 19  
1116 København K  
Tlf. (01) 14 11 95  
Girokonto 200 1195

*Underagentur:*

Europa Bøger  
Gammel Torv 6  
Postbox 137  
1004 København K  
Tlf. (01) 14 54 32

**BR Deutschland**

*Verlag Bundesanzeiger*

Breite Straße — Postfach 10 80 06  
5000 Köln 1  
Tel. (0221) 21 03 48  
(Fernschreiber: Anzeiger Bonn  
8 882 595)  
Postscheckkonto 834 00 Köln

**France**

*Service de vente en France des publica-  
tions des Communautés européennes*

*Journal officiel*

26, rue Desaix  
75732 Paris Cedex 15  
Tél. (1) 578 61 39 — CCP Paris 23-96

*Sous-agent*

D.E.P.P. — Maison de l'Europe  
37, rue des Francs-Bourgeois  
75004 Paris  
Tél.: 887 96 50

**Ireland**

*Government Publications*

Sales Office  
G.P.O. Arcade  
Dublin 1

or by post from

*Stationery Office*

Dublin 4  
Tel. 78 96 44

**Italia**

*Libreria dello Stato*

Piazza G. Verdi 10  
00198 Roma — Tel. (6) 8508  
Telex 62008  
CCP 387001

*Agenzia*

Via XX Settembre  
(Palazzo Ministero del tesoro)  
00187 Roma

**Grand-Duché  
de Luxembourg**

*Office des publications officielles  
des Communautés européennes*

5, rue du Commerce  
Boîte postale 1003 — Luxembourg  
Tél. 49 00 81 — CCP 19190-81  
Compte courant bancaire:  
BIL 8-109/6003/300

**Nederland**

*Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf*

Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage  
Tel. (070) 62 45 51  
Postgiro 42 53 00

**United Kingdom**

*H.M. Stationery Office*

P.O. Box 569  
London SE1 9NH  
Tel. (01) 928 69 77, ext. 365  
National Giro Account 582-1002

**United States of America**

*European Community Information  
Service*

2100 M Street, N.W.  
Suite 707  
Washington, D.C. 20 037  
Tel. (202) 862 95 00

**Schweiz - Suisse - Svizzera**

*Librairie Payot*

6, rue Grenus  
1211 Genève  
Tél. 31 89 50  
CCP 12-236 Genève

**Sverige**

*Librairie C.E. Fritze*

2, Fredsgatan  
Stockholm 16  
Postgiro 193, Bankgiro 73/4015

**España**

*Libreria Mundi-Prensa*

Castelló 37  
Madrid 1  
Tel. 275 46 55

**Andre lande · Andere Länder · Other countries · Autres pays · Altri paesi · Andere landen**

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer · Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften · Office for  
Official Publications of the European Communities · Office des publications officielles des Communautés européennes · Ufficio delle pubblicazioni  
ufficiali delle Comunità europee · Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

Luxembourg 5, rue du Commerce Boîte postale 1003 Tél. 49 00 81 · CCP 19 190-81 Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300

BFR 400      DKR 73,30      DM 24,80      FF 58      LIT 11 450      HFL 27,50      UKL 6.60      USD 13,80

---



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

ISBN 92-825-1544-3

Boîte postale 1003 – Luxembourg

Cat-: CA-25-78-461-2A-C